

# Uradni list

## Evropske unije

C 224 E



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

19. avgust 2010

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

I    *Resolucije, priporočila in mnenja*

## RESOLUCIJE

**Evropski parlament**

ZASEDANJE 2009—2010

Seje: 15. julija in 14.–17. septembra 2009

Zapisnik seje 14.–16. julija 2009 je bil objavljen v UL C 47 E, 25.2.2010.

Zapisnik seje 14.–17. septembra 2009 je bil objavljen v UL C 22 E, 29.1.2010.

SPREJETA BESEDILA

**Sreda, 16. septembra 2009**

2010/C 224 E/01

Gozdni požari poleti 2009

Resolucija Evropskega parlamenta z dne 16. septembra 2009 o gozdnih požarih poleti 2009 ..... 1

**Četrtek, 17. septembra 2009**

2010/C 224 E/02

SWIFT

Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o predvidenem mednarodnem sporazumu o posredovanju podatkov o finančnih transakcijah Ministrstvu za finance Združenih držav za preprečevanje terorizma oziroma njegovega financiranja in boj proti njemu ..... 8

2010/C 224 E/03

Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med ES in Tadžikistanom

Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tadžikistan na drugi strani 12

2010/C 224 E/04

Litovski zakon o zaščiti mladoletnikov pred škodljivimi učinki javnega obveščanja

Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o litovskem zakonu o zaščiti mladoletnikov pred škodljivimi učinki javnega obveščanja ..... 18

SL

(Nadaljevanje na naslednji strani)

| <u>Obvestilo št.</u> | Vsebina (nadaljevanje)                                                                                                                                             | Stran |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 2010/C 224 E/05      | Kriza v sektorju mleka in mlečnih izdelkov<br>Rezolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o krizi v sektorju mleka in mlečnih izdelkov ....          | 20    |
| 2010/C 224 E/06      | Zunanji vidiki energetske varnosti (Nabucco in Desertec)<br>Rezolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o zunanjih vidikih energetske varnosti ..... | 23    |
| 2010/C 224 E/07      | Uboji borcev za človekove pravice v Rusiji<br>Rezolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o ubojih borcev za človekove pravice v Rusiji ....         | 27    |
| 2010/C 224 E/08      | Kazahstan: primer Jevgenija Žovtisa<br>Rezolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o primeru Jevgenija Žovtisa v Kazahstanu .....                    | 30    |
| 2010/C 224 E/09      | Sirija: primer Muhannada Al Hassanija<br>Rezolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o Siriji: primer Muhanada Al Hasanija .....                     | 32    |

## II Sporočila

### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

#### **Evropski parlament**

##### **Sreda, 15. julija 2009**

|                 |                                                                                                            |    |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 224 E/10 | Število članov odborov<br>Sklep Evropskega parlamenta z dne 15. julija 2009 o številu članov odborov ..... | 34 |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

##### **Ponedeljek, 14. septembra 2009**

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 224 E/11 | Število članov medparlamentarnih delegacij<br>Sklep Evropskega parlamenta z dne 14. septembra 2009 o številu članov medparlamentarnih delegacij, delegacij v skupnih parlamentarnih odborih ter delegacij v odborih za parlamentarno sodelovanje in večstranskih parlamentarnih skupščinah ..... | 36 |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## III Pripravljalni akti

#### **Evropski parlament**

##### **Ponedeljek, 14. septembra 2009**

|                 |                                                                                                                                                                                                   |    |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 224 E/12 | Potrditev imenovanja Algirdasa Šemeta za člana Evropske komisije<br>Sklep Evropskega z dne 14. septembra 2009 parlamenta o potrditvi imenovanja Algirdasa Šemeta za člana Evropske komisije ..... | 39 |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



Sreda, 16. septembra 2009

## I

(Rezolucije, priporočila in mnenja)

## RESOLUCIJE

## EVROPSKI PARLAMENT

**Gozdni požari poleti 2009**

P7\_TA(2009)0013

**Rezolucija Evropskega parlamenta z dne 16. septembra 2009 o gozdnih požarih poleti 2009**

(2010/C 224 E/01)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju členov 2, 6 in 174 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju resolucij z dne 19. junija 2008 o krepitvi zmogljivosti odzivanja Unije na nesreče <sup>(1)</sup>, z dne 4. septembra 2007 o naravnih katastrofah <sup>(2)</sup>, z dne 7. septembra 2006 o gozdnih požarih in poplavah <sup>(3)</sup>, z dne 5. septembra 2002 o poplavah v Evropi <sup>(4)</sup>, z dne 14. aprila 2005 o suši na Portugalskem <sup>(5)</sup>, z dne 12. maja 2005 o suši v Španiji <sup>(6)</sup>, z dne 8. septembra 2005 o naravnih nesrečah (požarih in poplavah) v Evropi <sup>(7)</sup> in resolucij z dne 18. maja 2006 o naravnih nesrečah (gozdnih požarih, sušah in poplavah) – kmetijskih vidikih <sup>(8)</sup>, vidikih regionalnega razvoja <sup>(9)</sup> in okoljskih vidikih <sup>(10)</sup>,
- ob upoštevanju Sklepa Sveta 2007/779/EC, Euratom z dne 8. novembra 2007 o vzpostavitvi mehanizma Skupnosti na področju civilne zaščite <sup>(11)</sup>,
- ob upoštevanju predloga Komisije za uredbo o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije (KOM(2005)0108) in stališča Parlamenta z dne 18. maja 2006 <sup>(12)</sup>,

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2008)0304.

<sup>(2)</sup> UL C 187 E, 24.7.2008, str. 55.

<sup>(3)</sup> UL C 272 E, 13.11.2003, str. 471.

<sup>(4)</sup> UL C 305 E, 14.12.2006, str. 240.

<sup>(5)</sup> UL C 33 E, 9.2.2006, str. 599.

<sup>(6)</sup> UL C 92 E, 20.4.2006, str. 414.

<sup>(7)</sup> UL C 193 E, 17.8.2006, str. 322.

<sup>(8)</sup> UL C 297 E, 7.12.2006, str. 363.

<sup>(9)</sup> UL C 297 E, 7.12.2006, str. 369.

<sup>(10)</sup> UL C 297 E, 7.12.2006, str. 375.

<sup>(11)</sup> UL L 314, 1.12.2007, str. 9.

<sup>(12)</sup> UL C 297 E, 7.12.2006, str. 331.

Sreda, 16. septembra 2009

- ob upoštevanju posebnega poročila Računskega sodišča št. 3/2008 z naslovom „Kako hiter, učinkovit in fleksibilen je Solidarnostni sklad Evropske unije?“,
  - ob upoštevanju letnega poročila Komisije za leto 2008 o Solidarnostnem skladu Evropske unije in poročila o izkušnjah, pridobljenih po šestih letih uporabe novega instrumenta,
  - ob upoštevanju Direktive 2007/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o oceni in obvladovanju poplavne ogroženosti <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Odločbe Sveta 2007/162/ES, Euratom z dne 5. marca 2007 o vzpostavitvi finančnega instrumenta za civilno zaščito <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepov zasedanja Sveta za pravosodje in notranje zadeve dne 12. in 13. junija 2007 na temo spodbujanja usklajevalnih zmogljivosti centra za nadzor in informiranje v okviru mehanizma civilne zaščite Skupnosti,
  - ob upoštevanju poročila Michela Barniera z dne 9. maja 2006 z naslovom „Za evropsko enoto civilne zaščite: europe aid“,
  - ob upoštevanju dvanajste točke sklepov predsedstva Evropskega sveta v Bruslju 15. in 16. junija 2006 glede odzivnosti Unije na izredne razmere, krize in nesreče,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 23. februarja 2009 „Skupnostni pristop k preprečevanju naravnih nesreč in nesreč, ki jih povzroči človek“ (KOM(2009)0082),
  - ob upoštevanju soglasno sprejete resolucije Evro-sredozemske parlamentarne skupščine o civilni zaščiti in preprečevanju naravnih in ekoloških nesreč na evro-sredozemskem območju,
  - ob upoštevanju člena 110(4) svojega Poslovnika,
- A. ker so v letu 2009 poletje spet zaznamovali hudi požari v naravi in poplave po vsej južni Evropi, ki so povzročili človeško trpljenje, saj je izgubilo življenje vsaj enajst ljudi, ter ogromno materialno in okoljsko škodo, prizadeli pa so države članice, najbolj obrobne regije, države prosilke in neposredne sosedje EU,
- B. ob upoštevanju, da so po podatkih evropskega informacijskega sistema za gozdne požare v Evropi v tem poletju požari prizadeli več kot 315 000 hektarov z rastlinjem in gozdovi poraščenih površin; poziva Komisijo, naj hitro ukrepa za zagotovitev sredstev EU za prizadeta območja,
- C. ker suša in pogosti požari pospešujejo proces dezertifikacije obsežnih območij v južni Evropi, v zadnjem desetletju pa je vsako leto izginilo več kot 400 000 hektarjev evropskih gozdov, zaradi česar se je resno poslabšala kakovost življenja prebivalstva, saj je škodo utrpelo kmetijstvo, živinoreja in gozdna dediščina,
- D. ker je neizogibno, da se bodo temperature planeta v naslednjih desetletjih ne glede na naša prizadevanja za ublažitev posledic po vsem svetu povišale, kar bo škodljivo vplivalo zlasti na južno Evropo, ki bo po napovedih z vidika spremembe podnebja izjemno izpostavljeno območje in ki je že v letu 2007 izkusila požare v naravi, kakršnih dotlej še ni bilo in ki so bili neposredna posledica ekstremnih vročinskih valov v tem letu,

<sup>(1)</sup> UL L 288, 6.11.2007, str. 27.

<sup>(2)</sup> UL L 71, 10.3.2007, str. 9.

Sreda, 16. septembra 2009

- E. ker so naravne nesreče in nesreče, ki jih povzroči človek, ter njihove posledice postale v preteklih letih veliko bolj pogoste, resne in obsežne ter so povzročile izgubo človeških življenj in lastnine ter katastrofalne kratkoročne in dolgoročne posledice za gospodarstvo prizadetih območij, vključno z izčrpanjem naravne in kulturne dediščine, uničenjem gospodarske in socialne infrastrukture ter škodo za okolje (pri požarih v naravi izgubo naravnega življenjskega prostora in biotske raznovrstnosti, poslabšanje mikroklima in povečanje izpustov toplogrednih plinov),
- F. ob upoštevanju škodljivih gospodarskih in družbenih posledic naravnih nesreč za lokalna in regionalna gospodarstva v panogah, kot sta turizem in proizvodne dejavnosti nasploh,
- G. ker je preprečevanje posebej pomembno za zaščito pred naravnimi, tehnološkimi in okoljskimi nesrečami,
- H. ker so pojavi gozdnih požarov vse hujši tudi zaradi postopnega zapuščanja podeželja in njegovih tradicionalnih dejavnosti, neprimerne vzdrževanja gozdov, prostranih gozdov z eno samo vrsto dreves, sajenja neustreznih drevesnih vrst, pomanjkanja prave politike preprečevanja in premilih kazni za namerno povzročene požare, skupaj z neustreznim izvajanjem zakonov o prepovedi nezakonite gradnje in o zagotavljanju pogoizditve,
- I. ker nekatere države članice še vedno nimajo popolnih zemljiških knjig ter ustreznega registra in zemljevidov gozdov, kar skupaj z neustreznim izvajanjem zakonov o prepovedi nezakonite gradnje na pogoriščih pomeni vrzel, katere posledica so spremembe uporabe zemljišč in namembnosti gozdnih površin za gradnjo in finančne spekulacije,
- J. ker je bil mehanizem Skupnosti za civilno zaščito v zadnjih nekaj letih uporabljen večkrat,
- K. ker imajo naravne nesreče, kot so vse pogostejši gozdni požari v južni Evropi, lahko tudi čezmejne razsežnosti zaradi hitrosti, s katero se ogenj lahko širi s prvotnega žarišča, in možnosti nepričakovane spremembe smeri, zaradi česar je potreben prožen, hiter, usklajen in večstranski odziv; ob upoštevanju velike škode, ki jo lahko požari povzročijo v zvezi z lastnino, človeškimi življenji, gospodarskimi dejavnostmi in regionalnim okoljem,
- L. ker je Parlament, odkar je maja 2006 sprejel svoje stališče, že večkrat pozval predsedstvo Sveta, naj sprejme odločitev o novi uredbi o solidarnostnem skladu,
- M. ker je solidarnostni sklad od ustanovitve leta 2002 omogočil finančno pomoč v skupni vrednosti več kot milijardo in pol EUR,
- N. ker je Računsko sodišče ugotovilo, da solidarnostni sklad izpolnjuje svoj osnovni namen, namreč izkazovati solidarnost z državami članicami ob hudih nesrečah, čeprav je najpomembnejša težava še vedno prevelika počasnost, s katero se lahko sklad uporablja kot instrument za obvladovanje kriz,
- O. ker Komisija priznava, da je treba povečati preglednost in poenostaviti merila za uporabo solidarnostnega sklada,
- P. ker je Evropski parlament od leta 1995 nenehno vlagal resolucije, s katerimi je pozival Evropsko unijo k pobudam za spopadanje s požari v naravi v južni Evropi, ki pa niso bile uresničene ali so bile nedodelane in neučinkovite,

Sreda, 16. septembra 2009

1. izraža sočustvovanje in globoko solidarnost s sorodniki umrlih in prebivalci prizadetih območij ter spoštovanje gasilcem, vojakom, poklicnim delavcem in prostovoljcem, ki so si neutrudno in pogumno prizadevali, da bi pogasili požare, rešili ljudi in omejili škodo, ki so jo naravne nesreče povzročile to poletje;
2. obžaluje, ker se niso izvajala priporočila iz prejšnjih resolucij Evropskega parlamenta o naravnih nesrečah;
3. meni, da bi bilo mogoče preprečiti škodo, ki so jo povzročili gozdni požari, če bi bile nekatere države članice oblikovale in izvajale učinkovitejšo preprečevalno politiko in ustrezno zakonodajo za ohranitev in ustrezno namembnost zemljišč;
4. meni, da bi morala Komisija vložiti predlog za evropsko strategijo za boj proti naravnim nesrečam, ki bi zajemala obvezen pristop k preprečevanju tveganj, in za vsako vrsto nesreče razviti protokol za standardizirano delovanje za vso Unijo; meni tudi, da bi morala ta strategija posebej obravnavati redko poseljene otoške in najbolj odročne regije;
5. poziva Komisijo in države članice, naj zagotovijo, da bodo ukrepi za obvladovanje tveganja pred poplavami osredinjeni na preprečevanje; meni, da bodo ukrepi v skladu z naravo, in ne proti njej, varovali ljudi, lastnino in okolje ter pripomogli k okoljsko trajnostnemu gospodarjenju z vodami, poleg tega pa bodo pripomogli k doseganju ciljev EU za biotsko raznovrstnost ter strategijo EU za prilaganje podnebnim spremembam;
6. poziva Komisijo, naj čim bolj prožno in nemudoma mobilizira obstoječi Solidarnostni sklad Evropske unije, da bi lahko pomagali žrtvam letošnjih poletnih nesreč;
7. poziva Komisijo, naj podpre obnovo območij, ki so utrpela veliko škodo, pomaga obnoviti naravne habitate na prizadetih območjih in ustvariti delovna mesta ter naj sprejme ustrezne ukrepe za povrnitev socialne škode, nastale ob izgubi delovnih mest in drugih virov dohodkov;
8. pozdravlja sodelovanje in pomoč, ki so jo države članice ponudile prizadetim območjem v okviru mehanizma Skupnosti za civilno zaščito; podpira nadaljevanje pilotnega projekta za boj proti gozdnim požarom; poziva Komisijo, naj nemudoma poroča o njem, da bi spodbudila sodelovanje med državami članicami in pripravljale ukrepe za hitre odzivne zmogljivosti EU; poziva jo, naj pripravi zakonodajne predloge, ki bi predvideli pravo zmogljivost Skupnosti za odziv na gozdne požare in druge nesreče;
9. poudarja, da je to vprašanje izredno pereče, in poziva k oblikovanju učinkovitih evropskih sil, ki bi se lahko v kriznih razmerah nemudoma odzvale, kot je predlagano v prej navedenemu Barnierovem poročilu; poziva Komisijo, naj zato pripravi konkretne predloge za evropsko sodelovanje, s katerimi bi lahko pospešili ukrepanje ob naravnih katastrofah;
10. meni, da nedavne izkušnje in izkušnje iz minulih let kažejo, da je treba še okrepiti pripravljenost civilne zaščite Skupnosti na gozdne in druge požare v naravi v južni Evropi ter zmogljivosti za odzivanje nanje, in odločno poziva Komisijo, naj sprejme ukrepe za to, da se državam, ki jih prizadenejo največje nesreče, jasno pokaže evropska solidarnost; podpira dejavnosti za boljšo pripravljenost civilne zaščite v državah članicah, zlasti z izmenjavo strokovnjakov in primerov najboljše prakse, usposabljanja in pripravljalnih projektov;
11. priznava prispevek centra za nadzor in informiranje pri podpori in spodbujanju mobilizacije in usklajevanja pomoči civilne zaščite v izrednih razmerah;

Sreda, 16. septembra 2009

12. poudarja, da so države članice same odgovorne za civilno zaščito in ukrepe za nadzor nesreč ter njihovo glavno odgovornost pri preprečevanju in gašenju požarov; poziva Komisijo, naj sprejme potrebne ukrepe za ustanovitev neodvisne stalne evropske enote za posredovanje, ki bo z najboljšo opremo in strokovnim znanjem pomagala državam članicam in prizadetim regijam pri izredno obsežnih gozdnih požarih in drugih naravnih nesrečah; v zvezi s tem ugotavlja, da mora Komisija preučiti možnosti za zagotovitev dostopa do dodatnih zmogljivosti, s čimer bi zagotovili hiter odziv na večje nesreče, izhajale pa bi lahko iz drugih virov, tudi zasebnih;

13. globoko obžaluje, da je v nekaterih državah EU, ki so jih nedavno prizadeli podobno obsežni požari, prišlo do tako veliko izjemno težkih izgub; zato meni, da je treba nemudoma preveriti ustreznost ukrepov za preprečevanje in pripravljenost, da bi zagotovili upoštevanje sklepov in zaključkov ter tako preprečili in omejili uničujoče posledice podobnih katastrof v prihodnje; v tej zvezi poziva Komisijo, naj od držav članic zahteva natančne podatke o operativnih programih za reševanje naravnih katastrof, da bi izmenjali izkušnje in nova spoznanja o takojšnjih ukrepih, usklajevanju upravnih in operativnih organov ter dosegljivosti potrebnih človeških virov in materiala;

14. obžaluje, da so bili številni gozdni požari očitno podtaknjeni, in je močno zaskrbljen, ker so gozdni požari v Evropi vse pogostejše posledica kaznivih dejanj; zato poziva države članice k uvedbi in izvajanju kazenskih sankcij za kazniva dejanja, ki škodijo okolju, zlasti za povzročanje gozdnih požarov, ter verjame, da bi takojšnje in učinkovite preiskave za ugotovitev odgovornosti in posledično ustrezno kaznovanje odvrgli od malomarnih in naklepnih dejanj;

15. poziva, naj se kaznujejo države članice, ki ne bodo v celoti pogozdile prizadetih območij ali ki bodo dovolile spremembo uporabe zemljišč za komercialni razvoj in turistične projekte, tako, da bodo morale vrniti sredstva, ki so jih prejele od Skupnosti;

16. obsoja prakso legalizacije črnih gradenj na zaščitenih območjih in na območjih, kjer gradnja ni dovoljena;

17. ugotavlja, da požigalce, zlasti tiste, ki imajo dobiček zaradi ponovne pozidave ali od uničenja gozdnih površin, lahko spodbujajo zakoni, ki ne opredeljujejo natančno oziroma ne ščitijo teh površin, in/ali nezadostno izvajanje zakonov, ki prepovedujejo črne gradnje; zato poziva države članice, naj zagotovijo, da bodo vsa gozdna pogorišča še naprej ostala gozdovi in bodo zajeta v programih ponovnega pogozdovanja;

18. poziva k učinkovitejšim metodam za zgodnje odkrivanje gozdnih požarov, zahteva boljši prenos znanja o gašenju požarov med državami članicami, Komisijo pa prosi, naj izboljša izmenjavo izkušenj med regijami in državami članicami;

19. se zahvaljuje za solidarnost, ki so jo Evropska unija, njene države članice in druge države izkazale prizadetim območjem med gašenjem gozdnih požarov, ko so poslale svoja letala, opremo za gašenje požarov in strokovnjake, ter za hvalevredno pomoč oblastem in ekipam reševalcev; meni, da obseg in posledice teh pojavov pogosto presegajo regionalno in nacionalno raven in zmogljivosti, zato nujno poziva k učinkoviti evropski zavezi;

20. pozdravlja prispevek evropske taktične rezerve za boj proti gozdnim požarom z letalom, ki je bila ustanovljena letos poleti v pomoč državam članicam pri najhujših požarih; ta pilotni projekt je bil ustanovljen s podporo Parlamenta, da bi spodbudili sodelovanje med državami članicami pri boju proti gozdnim požarom, in pokazalo se je, da je to odličen zgled, kako lahko okrepljene zmogljivosti na evropski ravni v izrednih razmerah omogočijo takojšnjo pomoč; ob tem poudarja, da je treba ta projekt še nadalje razviti in okrepiti, saj se še vedno pojavljajo izredne razmere, ki povzročajo veliko razdejanje, kadar so zmogljivosti držav članic skupaj z evropsko taktično rezervo za boj proti gozdnim požarom nezadostne;

21. obžaluje, da Komisija in Svet v načrt finančnih obveznosti za leto 2010 nista vnesla postavke za nadaljnje financiranje pripravljalnega ukrepa za hitro odzivno zmogljivost EU, ki je potekalo v letih 2008 in 2009;

Sreda, 16. septembra 2009

22. meni, da bi bila nujno potrebna nova uredba o Solidarnostnem skladu Evropske unije, saj bi omogočila prožnejše in učinkovitejše reševanje težav, ki jih povzročijo naravne nesreče; graja, da je Svet blokiral napredek pri tem in s tem nezakonito ustavil revizijo, čeprav je Parlament svoje stališče z veliko večino sprejel že v prvi obravnavi maja 2006;

23. poudarja, da bi oživitev te pobude prinesla velike koristi za praktično delovanje sklada ter omogočila razširitev njegovega področja uporabe in opustitev izredne uporabe sklada za regionalne nesreče, z uvedbo nižjega praga škode pa omogočila, da bi pomoč prejelo več regij, še zlasti pomembna pa bi bila hitrejša izplačila, ki bi omogočila hitrejši odziv v primeru velikih nesreč;

24. odločno poziva Komisijo in Svet, naj pokažeta kar največjo odgovornost in pohitita pri iskanju kompromisa, da bi ponovno oživili revizijo uredbe o Solidarnostnem skladu ter ustvarili močnejši in hitrejši instrument, ki bi se lahko odzival na nove globalizacijske in podnebne izzive; poziva švedsko predsedstvo ter ministre EU za finance, okolje, kmetijstvo in regionalni razvoj, naj hitro in odločno ukrepajo;

25. je zaskrbljen zaradi čedalje večjega števila naravnih nesreč, ki jih gre po besedah strokovnjakov večinoma pripisati podnebnim spremembam, ter poziva Komisijo in Svet, naj si v polni meri prizadevata za sklenitev ambicioznega mednarodnega sporazuma na prihodnji peti konferenci pogodbenic, kjer se bodo srečale pogodbenice Kjotskega protokola, potekala pa bo v Københavnu na Danskem, od 7. do 18. decembra 2009;

26. poudarja, da je treba za spopadanje z različnimi naravnimi nesrečami okrepiti preventivne ukrepe, in sicer z oblikovanjem skupnih strateških smernic, ki bi zagotovile večjo usklajenost med državami članicami, pa tudi večjo uporabljivost in usklajenost različnih instrumentov Skupnosti (strukturni skladi, Solidarnostni sklad, Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja, LIFE+ ter mehanizem za hitro odzivanje in instrument za pripravljenost na najhujše nesreče), ne da bi pozabili na druge obstoječe instrumente, na primer državno pomoč za regionalne namene ali posojila Evropske investicijske banke, s katerimi bi lahko ublažili škodo, ki jo povzročijo naravne nesreče; poziva Komisijo, naj poroča o sredstvih Skupnosti, dodeljenih za zaščito pred gozdnimi požari, ter o tem, ali so bila ustrezno uporabljena;

27. poziva k uvedbi mehanizmov za regionalno usklajevanje v programih za razvoj podeželja, s čimer bi povečali učinkovitost preventivnih ukrepov;

28. poudarja, da je treba pospešiti postopek za dostop do sredstev EU za obnovo kmetijskih površin po poplavih in požarih in da je treba omogočiti večjo finančno pomoč za razvoj protipožarnih pasov in poplavnih nasipov; opozarja na usodne posledice, ki jih imajo gozdni požari in poplave za živali in živino;

29. meni, da je odločilno upoštevati strukturne težave podeželskega okolja (upadanje prebivalstva, opuščanje kmetijskih površin, izsekavanje gozdov in pretirano drobljenje lastništva gozdnih zemljišč);

30. meni, da je treba okrepiti sedanje povezave med civilno zaščito in okoljskimi politikami, da bi čim bolje izkoristili preventivne ukrepe, ki jih omogoča okoljska zakonodaja, in zagotoviti usklajen evropski pristop k preprečevanju in blaženju naravnih nesreč; poudarja pa, da pri tem ni nobenih namer, da bi z evropskimi smernicami nadomestili ali oslabili obstoječe nacionalne pristojnosti glede civilne zaščite in preprečevanja naravnih nesreč;

31. meni, da je treba ponovno pregledati postopke za mobilizacijo solidarnostnega sklada, da bi pospešili izplačevanje pomoči; zlasti meni, da se lahko razvije sistem predčasnih plačil, ki bo temeljil na prvotnih ocenah neposredne škode, pri čemer bodo nadaljnja plačila odvisna od dokončnega izračuna celotne neposredne škode in dokazov o preventivnih ukrepih, ki so bili sprejeti zaradi nesreče;

Sreda, 16. septembra 2009

32. poziva Komisijo, naj poglobi informacijske in izobraževalne kampanje o preventivnih ukrepih, o katerih se bo dogovorila z državami članicami, tako da bi zmanjšali tveganja in posledice naravnih nesreč, zlasti na območjih z visokim tveganjem, in ozavešči javnost, da je treba z okoljem skrbno ravnati in ohranjati naravne vire; poziva Komisijo in države članice, naj sprejmejo ukrepe, tudi za boljšo ozaveščenost javnosti, ki bodo podpirali bolj trajnostno uporabo vode, prsti in bioloških virov ter boljše ravnanje z odpadki, kar je pogosto vzrok požarov;

33. poudarja, da naj bi bila sedanja pogostost požarov v južni Evropi – skoraj 95 % pogorišč v EU je v sredozemski regiji –, ki ima hude posledice za okolje in gospodarstvo, tudi neposredno povezana z vse hujšim vplivom podnebnih sprememb v teh regijah (erozija in izguba zemlje, dezertifikacija in večje emisije toplogrednih plinov, tudi CO<sub>2</sub>);

34. zato poziva k celoviti strategiji EU za ohranjanje gozdnih ekosistemov v južni Evropi, da se zagotovi ustrezno financiranje preventivnih ukrepov in ukrepov za odpravo obširne gospodarske in okoljske škode ter se ustvari instrument za popolno obnovo ekosistema in dodeljevanje potrebnih sredstev zato, da bi se gozdni ekosistemi v južni Evropi prilagodili na podnebne spremembe in bi se ublažil vpliv teh sprememb nanje;

35. poudarja, da je treba v celoti upoštevati močno izpostavljenost gozdnih ekosistemov sredozemskih regij podnebnim spremembam; poziva Komisijo, naj med kmetijsko-okoljskimi ukrepi, ki jih omogoča skupna kmetijska politika, uvede posebne intervencije, s katerimi bi preprečevali širjenje gozdnih požarov, ter naj poglobljeno preuči morebitno uvedbo skupne gozdne politike, da bi bili lažje kos podnebnim spremembam in naravnim nesrečam; poziva Komisijo, naj v svojem predlogu prednostno obravnava evropski akcijski načrt za prilagajanje na podnebne spremembe, preprečevanje suš in gozdnih požarov v južni Evropi ter boj proti njim;

36. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam držav članic ter regionalnim in lokalnim oblastem na območjih, ki so jih prizadeli požari in poplave.

---

Četrtek, 17. septembra 2009

## SWIFT

P7\_TA(2009)0016

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o predvidenem mednarodnem sporazumu o posredovanju podatkov o finančnih transakcijah Ministrstvu za finance Združenih držav za preprečevanje terorizma oziroma njegovega financiranja in boj proti njemu**

(2010/C 224 E/02)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 6(2) Pogodbe o Evropski uniji in člena 286 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju členov 95 in 300 Pogodbe ES,
- ob upoštevanju Evropske konvencije o človekovih pravicah, zlasti njenih členov 5, 6, 7 in 8,
- ob upoštevanju Listine Evropske unije o temeljnih človekovih pravicah, zlasti členov 7, 8, 47, 48 in 49,
- ob upoštevanju Konvencije Sveta Evrope št. 108 o varstvu posameznikov pri avtomatski obdelavi osebnih podatkov,
- ob upoštevanju Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju Direktive 2005/60/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2005 o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja in financiranje terorizma <sup>(3)</sup> in Uredbe (ES) št. 1781/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o podatkih o plačniku, ki spremljajo prenose denarnih sredstev <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju sporazuma z dne 25. junija 2003 o medsebojni pravni pomoči med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike in zlasti člena 4 tega sporazuma (identifikacija bančnih podatkov) <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju ameriškega programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti, uvedenega z Odredbo predsednika ZDA št. 13224 <sup>(6)</sup>, ki zlasti ministrstvu za finance ZDA dovoljuje, da v primeru izrednih dogodkov v državi z „upravnimi sodnimi pozivi“ pridobi nize podatkov o finančnih sporočilih, ki se izmenjujejo prek omrežij za finančna sporočila, kot jih na primer upravlja Združenje za svetovne finančne telekomunikacije med bankami (SWIFT),

<sup>(1)</sup> UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

<sup>(2)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 309, 25.11.2005, str. 15.

<sup>(4)</sup> UL L 345, 8.12.2006, str. 1.

<sup>(5)</sup> UL L 181, 19.7.2003, str. 34.

<sup>(6)</sup> Odredbo št. 13224 je izdal predsednik Bush dne 23. septembra 2001 v skladu z zakonom o mednarodnih gospodarskih pooblastilih v primeru izrednih razmer (*International Emergency Economic Powers Act*), 50 U.S.C. §§ 17011706. Predsednik je na podlagi odredbe prenesel svoja pooblastila na ministra za finance. Ministrstvo je za SWIFT izdalo sodne pozive v skladu z Odredbo št. 13224 in njenimi izvedbenimi predpisi.

Četrtek, 17. septembra 2009

- ob upoštevanju pogojev za dostop do podatkov SWIFT, ki jih je določilo ministrstvo za finance ZDA (kot je določeno v „stališčih“ ZDA <sup>(1)</sup>), in glede na informacije, ki jih je Komisiji posredovala „ugledna osebnost“, o tem, ali ameriške oblasti ravnaajo v skladu z omenjenimi stališči,
  - ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij, v katerih SWIFT poziva k zagotovitvi popolne skladnosti s pravnim okvirom EU, zlasti pri evropskih finančnih transakcijah, ki potekajo na ozemlju EU <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju pogajalskih smernic za predsedstvo Sveta in predvidenega mednarodnega sporazuma med EU in ZDA o prenosu podatkov SWIFT s stopnjo tajnosti „*Restreint UE*“,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 3. julija 2009 s stopnjo tajnosti „*Restreint UE*“,
  - ob upoštevanju člena 110(2) svojega Poslovnika,
- A. ker je SWIFT oktobra 2007 napovedal, da bo pred koncem leta 2009 začela delovati nova struktura za prenos sporočil,
- B. ker zaradi spremembe strukture pošiljanja sporočil večina finančnih podatkov, ki jih je moral SWIFT na podlagi sodnih pozivov doslej posredovati programu za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti finančnega ministrstva ZDA, temu programu ne bi bila več na voljo,
- C. ker je 27. julija 2009 Svet soglasno sprejel pogajalske smernice za predsedstvo, da se ob pomoči Komisije v skladu s členoma 24 in 38 Pogodbe EU z ZDA pogaja o mednarodnem sporazumu o nadaljevanju prenosa podatkov SWIFT ameriškem programu za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti,
- D. ker pogajalske smernice in pravno mnenje pravne službe Sveta o izbiri pravne podlage niso javni, saj imajo stopnjo tajnosti „*Restreint UE*“,
- E. ker bo mednarodni sporazum omogočil začasno in takojšnjo uporabo od datuma podpisa sporazuma do začetka njegove veljavnosti,
- F. ker Evropska unija sama nima programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti,
- G. ker dostop do podatkov, s katerimi upravlja SWIFT, potencialno omogoča, da se odkrijejo ne le prenosi sredstev v zvezi z nezakonitimi dejavnostmi, temveč tudi informacije o gospodarskih dejavnostih posameznikov in držav, kar bi lahko povzročilo razmah gospodarskega in industrijskega vohunjenja,
- H. ker sta SWIFT in ministrstvo za finance ZDA sprejela memorandum o soglasju, s katerim sta bila obseg prenosa podatkov in obseg iskanja podatkov omejena na posebne protiteroristične primere, zanj pa sta začela veljati tudi neodvisna pregled in revizija, vključno s spremljanjem v realnem času,
- I. ker mora vsak sporazum med EU in ZDA izpolnjevati pogoj, da ohrani varstvo iz memoranduma o soglasju in stališč finančnega ministrstva ZDA, kot je tisto, ki se uporablja v primeru podatkov, ki jih je finančno ministrstvo na osnovi sodnih pozivov pridobilo od operativnega centra SWIFT v ZDA,

<sup>(1)</sup> Obdelava osebnih podatkov iz EU s strani Ministrstva za finance Združenih držav za namene boja proti terorizmu „SWIFT“, UL C 166, 20.7.2007, str. 18.

<sup>(2)</sup> Resolucija z dne 14. februarja 2007 o družbi SWIFT, sporazumu PNR in čezatlantskem dialogu o teh vprašanjih (UL C 287 E, 29.11.2007, str. 349); resolucija z dne 6. julija 2006 o prestreganju podatkov iz bančnih nakazil sistema SWIFT s strani ameriških tajnih služb (UL C 303 E, 13.12.2006, str. 843).

**Četrtek, 17. septembra 2009**

1. opozarja na svojo odločenost za boj proti terorizmu in svoje trdno prepričanje, da je treba doseči pravo ravnovesje med varnostnimi ukrepi in varstvom državljanskih svoboščin in temeljnih pravic ter hkrati zagotoviti kar največje spoštovanje za zasebnost in varstvo podatkov; ponovno poudarja, da sta nujnost in sorazmernost ključni načeli, brez katerih boj proti terorizmu ne more biti učinkovit;
2. poudarja, da Evropska unija temelji na načelih pravne države in da je treba pri vseh prenosih evropskih osebnih podatkov tretjim državam iz varnostnih razlogov spoštovati postopkovna jamstva in pravico do obrambe ter zagotoviti skladnost z zakonodajo o varstvu podatkov na nacionalni in evropski ravni <sup>(1)</sup>;
3. opozarja Svet in Komisijo, da v okviru čezatlantskega sporazuma med EU in ZDA o pravni pomoči, ki bo začel veljati 1. januarja 2010, člen 4 določa dostop do ciljnih finančnih podatkov po zahtevi nacionalnih državnih oblasti in bi lahko bil boljša pravna podlaga za prenos podatkov SWIFT kot pa predlagani začasni sporazum, zato prosi Svet in Komisijo, naj razložita potrebo po začasnem sporazumu;
4. odobrava odločitev SWIFT iz junija 2007, da preseli vse podatke o finančnih prenosih znotraj EU v dva evropska operativna centra; opozarja Svet, da je bila ta odločitev sprejeta s soglasjem belgijskega organa za varstvo podatkov ter v skladu z zahtevo delovne skupine EU iz člena 29, upoštevajoč izraženo stališče Evropskega parlamenta;
5. ugotavlja, da je Svet sprejel pogajalske smernice skoraj dve leti po napovedi SWIFT o spremembi strukture pošiljanja sporočil;
6. je zaskrbljen, ker so pravne službe institucij različnega mnenja glede izbrane pravne podlage predvidenega sporazuma, in ugotavlja, da pravna služba Sveta meni, da je to v pristojnosti Skupnosti;
7. je prepričan, da je mednarodni sporazum sicer potreben in nujen, vendar mora zagotavljati vsaj naslednje:
  - (a) podatki se posredujejo in obdelujejo izključno z namenom boja proti terorizmu, kot je določeno v členu 1 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ z dne 13. junija 2002 o boju proti terorizmu <sup>(2)</sup>, in se nanašajo na posameznike ali teroristične organizacije, ki jih kot takšne priznava tudi EU;
  - (b) obdelava takšnih podatkov za njihov prenos (samo na podlagi samodejnega prenosa), hranjenje in uporaba ne smeta biti nesorazmerna glede na namen, za katerega so bili podatki preneseni in kasneje obdelani;
  - (c) zahteve za prenos morajo temeljiti na specifičnih in ciljnih primerih, ki so časovno omejeni ter za katere je potrebna sodna odobritev; vsaka nadaljnja obdelava mora biti omejena na podatke, ki razkrivajo povezavo med osebami in organizacijami v postopku preiskave v Združenih državah Amerike; podatke, ki takšnih povezav ne razkrivajo, je treba izbrisati;
  - (d) državljani in podjetja EU morajo imeti enako pravico do obrambe in postopkovnih jamstev ter pravico dostopa do pravnega varstva, kot je na voljo v EU, v Združenih državah Amerike pa mora biti omogočen sodni nadzor nad zakonitostjo in sorazmernostjo zahtev za prenos;
  - (e) za posredovane podatke bi morali veljati enaki mehanizmi sodnega varstva kot za podatke znotraj EU, vključno z odškodnino v primeru nezakonite obdelave osebnih podatkov;

<sup>(1)</sup> Predvsem Evropsko konvencijo o človekovih pravicah, zlasti člene 5, 6, 7, in 8 te konvencije, Listino o temeljnih pravicah, zlasti člene 7, 8, 47, 48 in 49 te listine, Konvencijo Sveta Evrope št. 108 o varstvu posameznikov pri avtomatski obdelavi osebnih podatkov, Direktivo št. 95/46/ES in Uredbo (ES) št. 45/2001.

<sup>(2)</sup> UL L 164, 22.6.2002, str. 3.

Četrtek, 17. septembra 2009

- (f) sporazum bi moral organom Združenih držav Amerike prepovedati vsako uporabo podatkov SWIFT za namene, ki niso povezani s financiranjem terorizma; prav tako bi bilo treba prepovedati posredovanje takšnih podatkov tretjim osebam, ki niso javni organi, pooblaščen za boj proti financiranju terorizma;
  - (g) strogo se spoštuje mehanizem vzajemnosti, ki pristojne organe Združenih držav Amerike zavezuje, da pristojnim organom EU na njihovo zahtevo posredujejo ustrezne podatke o finančnih sporočilih;
  - (h) sporazum je izrecno sklenjen za vmesno obdobje, in sicer z uporabo klavzule o časovni omejitvi veljavnosti, ki naj ne presega 12 mesecev, ter brez poseganja v postopek, določen z Lizbonsko pogodbo za morebitno sklenitev novega sporazum na tem področju;
  - (i) začasni sporazumu bi moral jasno določati, da je treba po začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe takoj obvestiti organe ZDA in da bodo v novem pravnem okviru EU potekala pogajanja o morebitnem novem sporazumu, ki bo vključeval Evropski parlament in nacionalne parlamente;
8. zahteva, da Svet in Komisija razložita natančno vlogo „javnega organa“, ki naj bi bil imenovan in bi mu bila dodeljena pristojnost prejemanja zahtev iz ameriškega ministrstva za finance, zlasti ob upoštevanju posebne narave pristojnosti, ki bi jih imel tak organ, in načina, kako bi te pristojnosti izvajali;
9. zahteva, naj Svet in Komisija potrdita, da transakcije, povezane s svežnji ali velikimi datotekami, kot je na primer enotno evropsko plačilno območje, niso zajete med podatki, ki jih bo zahtevalo finančno ministrstvo ZDA oziroma mu bodo posredovani;
10. poudarja, da je SWIFT infrastruktura, ki je ključnega pomena za prožnost evropskih plačilnih sistemov in trgov vrednostnih papirjev, zato ne bi smel biti krivično v slabšem položaju v primerjavi s konkurenčnimi ponudniki posredovanja podatkov o finančnih transakcijah;
11. poudarja pomen pravne varnosti in imunitete za državljane in zasebne organizacije, za katere bodo pri prenosu njihovih podatkov veljala ureditev, kot je predlagani sporazum med EU in ZDA;
12. ugotavlja, da bi bilo koristno, če bi Komisija ocenila potrebo po vzpostavitvi evropskega programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti;
13. zahteva, naj Komisija in predsedstvo zagotovita, da bodo imeli Evropski parlament in nacionalni parlamenti prost dostop do pogajalskih dokumentov in direktiv;
14. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, Evropski centralni banki, vladam in parlamentom držav članic in držav kandidat ter vladi in obema domoma kongresa Združenih držav Amerike.
-

Četrtek, 17. septembra 2009

## **Sporazum o partnerstvu in sodelovanju med ES in Tadžikistanom**

P7\_TA(2009)0017

**Rezolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tadžikistan na drugi strani**

(2010/C 224 E/03)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o osrednji Aziji, zlasti tistih z dne 23. oktobra 2003 o Turkmenistanu in o osrednji Aziji <sup>(1)</sup>, z dne 20. februarja 2008 o strategiji EU za osrednjo Azijo <sup>(2)</sup> in z dne 14. februarja 2006 o klavzuli o človekovih pravicah in demokraciji v sporazumih Evropske unije <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju svojega stališča z dne 2. septembra 2008 o predlogu sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Protokola k Sporazumu o partnerstvu in sodelovanju med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tadžikistan na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji <sup>(4)</sup>,
- ob upoštevanju sporazumov o partnerstvu in sodelovanju, sklenjenih med EU ter Uzbekistanom, Kirgizistanom in Kazahstanom, ki veljajo od leta 1999,
- ob upoštevanju klavzul o človekovih pravicah v teh sporazumih,
- ob upoštevanju sedanjega okvira za odnose med EU in Tadžikistanom, tj. sporazuma o trgovini in sodelovanju med EU in nekdanjo Sovjetsko zvezo, ki ga bo nadomestil sporazum o partnerstvu in sodelovanju, ko bodo tega ratificirale vse države članice EU in Tadžikistan ter bo Evropski parlament zanj dal privolitev,
- ob upoštevanju, da je sporazum o partnerstvu in sodelovanju s Tadžikistanom ratificiralo vseh 27 držav članic EU in Tadžikistan,
- ob upoštevanju Začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah med Evropsko skupnostjo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani in Republiko Tadžikistan na drugi strani, ki je bil podpisan 11. oktobra 2004 in je v veljavi od maja 2005 <sup>(5)</sup>,
- ob upoštevanju strategije EU za novo partnerstvo z osrednjo Azijo, ki jo je Evropski svet sprejel 21. in 22. junija 2007,
- ob upoštevanju skupnega poročila Sveta in Komisije Evropskemu svetu z junija 2008 o napredku pri izvajanju strategije EU za osrednjo Azijo in ocene iz tega poročila, da je izvajanje te strategije že v polnem teku,
- ob upoštevanju akcijskega načrta Evropskega sveta (2007–2013) za energetska politika za Evropo, ki ga je Evropski svet sprejel 8. in 9. marca 2007,

<sup>(1)</sup> UL C 82 E, 1.4.2004, str. 639.

<sup>(2)</sup> UL C 184 E, 6.8.2009, str. 49.

<sup>(3)</sup> UL C 290 E, 29.11.2006, str. 107.

<sup>(4)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2008)0375.

<sup>(5)</sup> UL L 340, 16.11.2004, str. 2.

Četrtek, 17. septembra 2009

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 26. septembra 2007 z naslovom Naproti skupni zunanji politiki na področju energetike <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju prvega srečanja v okviru uradnega dialoga o človekovih pravicah med EU in Tadžikistanom oktobra 2008 in seznama priporočil s tega srečanja, za katera se pričakuje, da bodo ustrezno upoštevana pri sedanjih pravnih reformah,
  - ob upoštevanju prvega seminarja civilne družbe EU in Tadžikistana o človekovih pravicah v Dušanbeju 10. in 11. julija 2009 ter dialoga o človekovih pravicah, ki bo v tem mestu potekal 23. septembra 2009,
  - ob upoštevanju mednarodne konference o drogah v Dušanbeju oktobra 2008 pod pokroviteljstvom EU,
  - ob upoštevanju izmenjave mnenj med Odborom za zunanje zadeve in predsednikom Tadžikistana Emomalijem Rahmonom 10. februarja 2009,
  - ob upoštevanju četrtega medparlamentarnega srečanja med Evropskim parlamentom in tadžikistanskim parlamentom Majlisijem v Dušanbeju med 6. in 8. aprilom 2009,
  - ob upoštevanju stališča EP z dne 17. septembra 2009 o sklenitvi sporazuma o partnerstvu in sodelovanju s Tadžikistanom <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 110(2) svojega Poslovnika,
- A. ker države osrednje Azije, med katere sodi tudi Tadžikistan, ležijo na ključnem križišču med Evropo in Azijo ter zgodovinsko in tradicionalno predstavljajo pomembno stično in prehodno točko med obema celinama,
- B. ker Evropsko unijo zelo zanimajo varnost in stabilnost, razvoj in utrditev demokratičnih institucij, spoštovanje človekovih pravic in pravna država v tej regiji, saj strateški, politični in gospodarski razvoj ter rastoči medregionalni izzivi v osrednji Aziji neposredno ali posredno vplivajo tudi na interese same EU,
- C. ker je namen nove strategije EU za osrednjo Azijo izboljšati politični dialog in okrepiti vezi med Evropo in njenimi osrednjeazijskimi partnerji v skladu z vrednotami, na katerih temelji EU,
- D. ker je Tadžikistan z več kot 1 300 km skupne meje z Afganistanom bistven regionalni dejavnik na frontni črti z Afganistanom pri prizadevanjih EU in drugih mednarodnih prizadevanjih za boj proti trgovini z drogami, ekstremizmu in ogrožanju varnosti v regiji,
- E. ker so cilji politike EU do Tadžikistana usmerjeni predvsem k podpori za zmanjšanje revščine, dobro upravljanje in reforme ter na regionalni ravni za učinkovitejši boj proti trgovini z drogami in organiziranemu kriminalu in ker EU pomoč za to zagotavlja predvsem prek programov za upravljanje meja in ukrepanje v boju proti drogam v osrednji Aziji,
- F. ker sporazum o partnerstvu in sodelovanju s Tadžikistanom prinaša obveznosti in omogoča sodelovanje pri ponovnem sprejemu in nadzoru nezakonitega priseljevanja; ker bi bilo treba skleniti ločen sporazum s podrobnostmi o tem sodelovanju,

<sup>(1)</sup> UL C 219 E, 28.8.2008, str. 206.

<sup>(2)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2009)0018.

Četrtek, 17. septembra 2009

- G. ker so bile v državljanski vojni, ki se je končala leta 1997, uničene infrastruktura in institucije, gospodarstvo Tadžikistana pa je bilo opustošeno, zaradi česar je država najrevnejša med nekdanjimi sovjetskimi republikami; ker približno 60 % prebivalstva še vedno živi v skrajni revščini ter zdravstveno varstvo in izobraževanje na revnejših območjih ostajata nedosegljiva, čeprav si je Tadžikistan v zadnjih letih močno opomogel; ker se Tadžikistanci močno opirajo na nakazila denarja delavcev migrantov, gospodarska kriza v regiji pa resno ogroža te dohodke, je izjemno pomembno pomagati Tadžikistanu, da razvije trajen in dober sistem domačega gospodarstva,
- H. ker ima Tadžikistan najvišjo stopnjo natalitete v osrednji Aziji in je skoraj 40 % od 7,3 milijona prebivalcev mlajših od 15 let; ker je razvoj dobrega izobraževalnega sistema bistvenega pomena za prihodnost te države,
- I. ker sta poglavitni gospodarski dejavnosti v Tadžikistanu proizvodnja bombaža in aluminija, cene obeh surovin na svetovnem trgu pa padajo; ker v Tadžikistanu ni nafte in le malo plina ter ker je kljub velikim rezervam vodne energije v državi prišlo do hudega pomanjkanja energije,
- J. ker institucionalno, pravno in finančno okolje ni naklonjeno razvoju tadžikistanskih podjetij in potrebuje znatne spodbude,
- K. ker je Tadžikistan odvisen od tuje in humanitarne pomoči in ker v tujini, predvsem v Rusiji, dela skoraj polovica njegove delovne sile, ki z denarnimi nakazili podpira družine doma,
- L. ker je tradicionalne gospodarske odnose in regionalne trge razburkal razpad Sovjetske zveze, ki je še dodaten negativni dejavnik poleg sedanje gospodarske recesije; ker bi morala EU storiti vse, kar je v njeni moči, da bi znova vzpostavila zaupanje med državami iz te regije in s tem omogočila ponovni začetek regionalnega sodelovanja,
- M. ker poleg tega, da Tadžikistan prejema pomoč v okviru instrumenta za razvojno sodelovanje, sodeluje tudi v več regionalnih programih v teku,
- N. ker je predsednik Emomali Rahmon – čeprav na videz uživa podporo prebivalstva – sistematično zatrl vso opozicijo in dejansko odpravil delitev oblasti, ki naj bi jo zagotavljal mirovni sporazum iz leta 1997,
- O. ker končno poročilo OVSE/ODIHR (Urada Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi za demokratične institucije in človekove pravice) o opazovanju volitev ugotavlja, da na predsedniških volitvah leta 2006 ni bilo prave izbire ali vsebinskega pluralizma,
- P. ker se na splošno priznava, da je korupcija endemična in razširjena na vseh ravneh, in ker velik del prejetih mednarodnih donatorskih sredstev ni porabljen za predvidene namene,
- Q. ker je civilna družba še vedno v nastajanju ter vlada pogosto ovira njen dejanski razvoj in ker jo čaka še dolga pot, preden bo lahko izpolnjevala svoj potencial za spodbujanje človekovega razvoja v državi; ker so nekatere dejavnosti verskih skupin okrnjene zaradi zahteve po registraciji pri državnem odboru za verske zadeve in drugih restriktivnih ukrepov v okviru novosprejetega zakona o svobodi vesti in verskih združenj,
1. pozdravlja dejstvo, da je Tadžikistan jasno izrazil zavezanost sodelovanju z EU, da želi povečati delež trgovine z EU in spodbujati izobraževalne povezave ter da bo izvajal posebne ukrepe na pomembnih področjih, kot so socialno varstvo, zdravstvo, izobraževanje, boj proti korupciji in izboljšanje položaja človekovih pravic, da bi dokazal, da te zaveze jemlje resno;

Četrtek, 17. septembra 2009

2. se zaveda močnega občutka razočaranja tadžikistanske vlade, ker sporazum o partnerstvu in sodelovanju še ni bil sklenjen, zlasti glede stališča EU, da je treba zaradi velikih razlik v političnih, gospodarskih, socialnih in drugih pogojih med osrednjeazijskimi državami temu primerno oblikovati različne politike; zato izraža namero, da bo dal privolitev, in pričakuje, da bo sporazum o partnerstvu in sodelovanju sklenjen čim prej;

3. meni, da njegova privolitev za sklenitev sporazuma o partnerstvu in sodelovanju kaže na pripravljenost za sodelovanje s Tadžikistanom in spodbudo tej državi, naj sprejme vse potrebne ukrepe za nujno potrebne reforme; predvsem pa opozarja Tadžikistan na pogoje in zahteve iz klavzule o človekovih pravicah/suspenzivne klavzule;

4. meni, da morata dokončno oblikovanje sporazuma o partnerstvu in sodelovanju ter krepitev dvostranskih odnosov temeljiti na natančni in pravočasni oceni napredka na ključnih področjih, ter v zvezi s tem poziva Komisijo, naj opredeli jasen niz meril in pogojev;

### **Gospodarski položaj**

5. opaža resne gospodarske težave v Tadžikistanu in njegovo krhko prometno in energetska infrastrukturo ter je resno zaskrbljen, da zaradi vpliva gospodarske krize in neustreznosti kmetijskega sektorja od maja 2009 1,5 milijona ljudi nima zagotovljene preskrbe s hrano;

6. poziva tadžikistansko vlado, naj se spoprime s sržem problema na strani ponudbe in preuči svojo politiko pretirano ambicioznih projektov, ki ne prispevajo k zadovoljevanju temeljnih in neposrednih potreb ljudi; hkrati jo poziva, naj okrepi regionalne trge in izboljša lokalno proizvodnjo ter nujno izvaja programe za pomoč pri preskrbi s hrano in ustvarjanju delovnih mest;

7. poziva tadžikistansko vlado, naj nujno ukrepa glede katastrofalnega položaja v izobraževalnem in zdravstvenem sektorju, ki bi lahko povzročil nov val socialnih problemov v prihajajočih generacijah in ogrozil prihodnost države;

8. ugotavlja tudi, da trajna revščina prav tako spodbuja trgovino z drogami, pri čemer nekatera poročila navajajo, da je 30–50 % gospodarske dejavnosti v državi povezane s trgovino s prepovedanimi drogami;

9. poziva Tadžikistan, naj izkoristi svoj velik potencial vodnih energetskih virov razumno in demokratično, pri tem pa upošteva interese držav niže ob toku, ki so tradicionalno odvisne od stalnih sezonskih vodnih tokov; poziva Komisijo, naj v zvezi s tem naredi vse, kar je v njeni moči, da omogoči razvoj skupnih projektov, ki bodo v skladu s standardi EU in kjer bodo sodelovali vsi regionalni akterji, na katere bi lahko ti projekti vplivali;

10. poziva Tadžikistan, naj uvede strukturne spremembe za izboljšanje naložbenega okolja za tuja podjetja;

11. poziva Tadžikistan, naj v celoti izvede potrebne gospodarske reforme s posebnim poudarkom na nujni uvedbi kmetijskih reform, da bi se kmetovalci rešili dolgov in se z monokulture pridelave bombaža preusmerili na alternativne oblike kmetijstva;

### **Politični položaj**

12. priznava, da je Tadžikistan razmeroma stabilna država, pri kateri doslej ni bilo zaznani niti zunanje grožnje niti morebitne dobro organizirane notranje vstaje; vendar opozarja, da nekateri znaki kažejo na razhajanja v režimu (na primer izbruhi nasilja in demonstracije v avtonomni gorski pokrajini Badakšan leta 2008 in nedavna varnostna operacija v vzhodnem okraju Tavildara med vladnimi silami ter oboroženimi pripadniki nekdanje opozicije in tujimi uporniki), zaradi katerih so se pojavila vprašanja o tem, kako trden je položaj predsednika; podobno opozarja na zaskrbljenost, da bi se zaradi ustaljene revščine, nebrzdane korupcije in čedalje bolj avtoritarne vlade lahko še povečala možnost politične, gospodarske in družbene nestabilnosti v prihodnosti;

Četrtek, 17. septembra 2009

13. opozarja Tadžikistan na razvojne cilje tisočletja in na podporo EU za resna prizadevanja za napredek na tem področju;

14. opozarja na sestavo parlamenta Tadžikistana, v katerem prevladuje predsedniku naklonjena Ljudska demokratična stranka; obžaluje, da so bile opozicijske stranke ovirane, morebitni tekmeci pa zaprti ali izgnani; glede na to, da je predsednik obljubil volitve leta 2010, poziva tadžikistansko vlado, naj spoštuje svoje obljube glede demokratizacije in dovoli razvoj dejanskega večstrankarskega političnega sistema in revidira volilno zakonodajo (na primer tako, da omogoči nepristransko opazovanje, ukine registracijsko pristojbino za kandidate ter zagotovi večjo preglednost pri štetju, tabeliranju in objavi volilnih rezultatov);

15. obžaluje omejitve, ki veljajo za nevladne organizacije, in dejstvo, da v Tadžikistanu ni vplivne in vidne dejavnosti civilne družbe, saj to utegne spodkopati demokratični razvoj v prihodnosti; ponovno poudarja potrebo po večjih reformah in spoštovanju človekovih pravic v vseh družbenih skupinah;

16. ugotavlja, da se v Tadžikistanu korupcija na široko prepozna kot velik problem, deloma zaradi pomanjkanja pravne kulture in nezmožnosti države, da bi ustrezno plačevala svoje javne uslužbenke; želi videti dokaze, da so zakon o korupciji, protikorupcijska agencija in ambiciozna strategija proti korupciji za obdobje 2008–2012, ki je že v veljavi, več kot zgolj varljiv videz;

17. poziva Tadžikistan, naj vpelje politiko popolne preglednosti v gospodarskem sektorju, vključno z javnim računovodstvom za vse prihodke, ki izhajajo iz podjetij v državni lasti (tako v državi kot v tujini), kakršno je tadžikistansko podjetje za proizvodnjo aluminija Talko in podjetje za dobavo električne energije Barki Todžik, pa tudi preglednost pri financiranju sektorja bombaža;

### **Regionalne zadeve**

18. poudarja geografsko vlogo Tadžikistana kot sosedu v odnosu do Afganistana in s tem povezano vprašanje drog, terorizma in ekstremizma ter ugotavlja, da ima Tadžikistan možnost oblikovanja moderne, delujoče države, ki bo sposobna delovati kot požarni zid in preprečevati širjenje ekstremizma iz Afganistana in regije; poudarja, da je pomembno nadaljnje sodelovanje s Tadžikistanom, da bi lahko začel delovati kot stabilna in delujoča država; poudarja, da boj proti terorizmu ne sme biti izgovor za represijo ali zastraševanje opozicijskih sil in ga je treba izvajati ob popolnem spoštovanju človekovih pravic in državljskih svoboščin;

19. ugotavlja, da sta vprašanji energije in vode bistveni za varnost ljudi in meddržavne odnose v osrednji Aziji; posebej opozarja na energetske spor med Tadžikistanom in Uzbekistanom (kar med drugim dokazuje začasno, čeprav nenapovedano, uzbekistansko zaprtje meje, njegova prekinitev dobave plina ter podvojitev njegove cene) ter na spor zaradi vode z Uzbekistanom in Kirgizistanom; v zvezi s tem poziva k takojšnjim posvetovanjem o preudarni rabi energetskih virov, ki bodo zajemala celotno regijo;

### **Človekove pravice**

20. je resno zaskrbljen zaradi kršenja človekovih pravic v Tadžikistanu, do katerega prihaja tako rekoč nekaznovano in v različnih oblikah, vključno s pritiski na sodišča in sodnike, ki jih izvajajo tako vlada kot kriminalne združbe, pa pritiski na medije, razširjenimi kršitvami pravic žensk, delom otrok in izkoriščanjem študentov, tudi mladoletnikov, pri obiranju bombaža, življenjskimi pogoji delavcev, ki jih ameriška organizacija *Freedom House* opisuje kot „finančno suženjstvo“, grozljivimi razmerami v zaporih, na primer mučenje in druge oblike zlorabe, in trgovino z ljudmi;

21. v zvezi s tem pozdravlja začetek uradnega dialoga o človekovih pravicah med EU in Tadžikistanom, ki je usmerjen v rezultate; meni, da je napredek na tem področju nujen za razvoj dvostranskih odnosov; poudarja, kako pomembno je, da v tem dialogu uradno in dejansko sodelujejo nevladne organizacije, ki delujejo v Tadžikistanu;

22. obžaluje nov zakon o nevladnih organizacijah, ki se zgleduje po ruski zakonodaji in uvaja težavne zahteve za registracijo in ponovno registracijo;

Četrtek, 17. septembra 2009

23. poudarja, da tadžikistanska zakonodaja zagotavlja svobodo govora in tiska, vendar oblasti pogosto zastrašujejo posameznike, ki se ne strinjajo s politiko vlade, in jim skušajo preprečiti svobodno ali kritično izražanje mnenja; prav tako kritizira, da so neodvisni mediji izpostavljeni različnim načinom zastraševanja in nadzora, zaradi česar so prisiljeni k izvajanju samocenzure;

24. je zaskrbljen tudi nad tem, da je verska svoboda čedalje bolj omejena in da novi zakon o veroizpovedi, ki ga je predsednik podpisal 25. marca 2009, prepoveduje številne verske prakse in utegne prepovedati številne verske skupnosti, ki bodo prisiljene delovati v ilegali;

25. poudarja, da diskriminacija in nasilje nad ženskami ostaja zelo razširjen problem; poziva Komisijo, naj pripravi *ad hoc* programe, s katerimi bi ženskam ponudili več priložnosti, tadžikistanske oblasti pa poziva, naj storijo vse, kar je v njihovi moči, da končajo zlorabe pravic žensk in olajšajo dostop žensk do sodišč;

26. z zaskrbljenostjo je bil seznanjen z zakonom o spoštovanju narodnih tradicij in običajev iz leta 2007, ki Tadžikistancem uvaja omejitve glede oblačenja ali proslavljanja tradicionalnih priložnosti;

27. obžaluje široko uporabo nasilja, opozarja, da pojem nasilja še vedno ni v celoti opredeljen v tadžikistanski zakonodaji, in znova poziva k sprejetju vseh potrebnih ukrepov za zagotavljanje spoštovanja Konvencije ZN proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju, zlasti s kazenskim pregonom uradnikov, ki so odgovorni za poniževalno ali slabo ravnanje, ter k ratifikaciji izbirnega protokola, ki omogoča spremljanje prostorov za pridržanje; poziva tudi k popolni odpravi smrtnih kazni;

28. ugotavlja, da je bilo tadžikistanskemu parlamentarnemu odboru, ki je pristojen za pravna vprašanja in človekove pravice, zaupano preverjanje skladnosti zakonodaje z določbami o človekovih pravicah, vendar odbor ni bil zelo učinkovit;

29. pozdravlja nedavno imenovanje varuha človekovih pravic in poziva tadžikistansko vlado, naj zagotovi njegovo popolno neodvisnost;

### **Mednarodna skupnost**

30. poziva mednarodne donatorje, naj sprejmejo vse možne ukrepe za spodbujanje in podpiranje nastanka delujoče in dinamične civilne družbe ter za spodbujanje neodvisnih medijev, ki bi obravnavali vprašanja državne korupcije in pretoka mednarodnih sredstev;

31. poziva Komisijo, naj v sodelovanju s predsedstvom Sveta zagotovi, da se demokracija in človekove pravice v celoti upoštevajo na vseh ravneh dialoga s Tadžikistanom ter da EU Tadžikistanu ponudi vso podporo, ki jo na teh področjih potrebuje;

32. poudarja, da je treba več sredstev nameniti neposredno lokalnim oblastem in civilni družbi, pod pogojem, da je to pregledno in preverljivo;

33. poziva Komisijo, naj mu redno poroča o razvoju na področju demokracije in človekovih pravic ter Odbor za zunanje zadeve v celoti obvešča o napredku pri političnem dialogu; poziva Svet, naj ga vključi v dialog o človekovih pravicah s Tadžikistanom;

34. poziva Komisijo, naj čim prej začne pogajanja s tadžikistansko vlado o sklenitvi izvedbenih sporazumov za sporazum o partnerstvu in sodelovanju, na primer v zvezi s ponovnim sprejemom in nadzorom nezakonitega priseljevanja;

Četrtek, 17. septembra 2009

35. poziva EU, naj glede na vlogo Tadžikistana kot tranzitne države za droge iz sosednjega Afganistana v Rusijo in zahodno Evropo, dodatno okrepi svojo podporo ukrepom za boj proti tem dejavnostim v Tadžikistanu, pri tem pa se še posebej osredotoči na financiranje tadžikistanske agencije za nadzor nad drogami, ne da bi ob tem ogrozila čezmejno trgovino, ki je odločilnega pomena za gospodarski razvoj obmejnih regij;

36. opozarja, da so v Tadžikistanu neeksplodirane kasetne bombe, in poziva, naj se povečajo sredstva za njihovo odstranitev;

\*

\* \*

37. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic ter vladi Republike Tadžikistan.

## **Litovski zakon o zaščiti mladoletnikov pred škodljivimi učinki javnega obveščanja**

P7\_TA(2009)0019

### **Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o litovskem zakonu o zaščiti mladoletnikov pred škodljivimi učinki javnega obveščanja**

(2010/C 224 E/04)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju mednarodnih in evropskih obveznosti na področju človekovih pravic, med drugimi tistih, ki so zapisane v konvencijah ZN o človekovih pravicah in Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin z dne 4. novembra 1950 ter Konvenciji ZN o otrokovih pravicah z dne 20. novembra 1989,
- ob upoštevanju predpisov Evropske unije o človekovih pravicah, zlasti člena 6 Pogodbe EU, člena 13 Pogodbe ES in Listine Evropske unije o temeljnih pravicah,
- ob upoštevanju člena 13(1) Pogodbe ES, ki določa: „brez poseganja v druge določbe te pogodbe in v mejah pristojnosti Skupnosti po tej pogodbi lahko Svet na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno sprejme ustrezne ukrepe za boj proti diskriminaciji na podlagi spola, rase ali narodnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti“,
- ob upoštevanju direktiv Sveta 2000/43/ES <sup>(1)</sup> in 2000/78/ES <sup>(2)</sup>, ki prepovedujeta posredno ali neposredno diskriminacijo na podlagi rase ali narodnosti, vere ali prepričanja, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti, pa tudi predloga Komisije z dne 2. julija 2008 za direktivo Sveta o izvajanju načela enakega obravnavanja oseb ne glede na vero ali prepričanje, invalidnost, starost ali spolno usmerjenost (KOM(2008)0426) ter člena 21 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, ki prepoveduje „vsakršno diskriminacijo na podlagi spola, rase, barve kože, etničnega ali socialnega porekla, genetskih značilnosti, jezika, vere ali prepričanja, političnega ali drugega mnenja, pripadnosti narodnostni manjšini, premoženja, rojstva, invalidnosti, starosti ali spolne usmerjenosti“,
- ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,

<sup>(1)</sup> UL L 180, 19.7.2000, str. 22.

<sup>(2)</sup> UL L 303, 2.12.2000, str. 16.

Četrtek, 17. septembra 2009

- A. ker je Evropska unija skupnost vrednot, temelječih na človekovih pravicah, temeljnih svoboščinah, demokraciji, pravni državi, enakosti in nediskriminaciji, za uresničitev tega cilja pa so bile predlagane in sprejete direktive, ki vključujejo boj proti diskriminaciji na podlagi spolne usmerjenosti,
- B. ker je spolna usmerjenost zadeva, ki sodi na področje posameznikove pravice do zasebnosti, zajamčene z mednarodno, evropsko in nacionalno zakonodajo na področju človekovih pravic, in ker bi morali javni organi spodbujati enakost in nediskriminacijo, pri čemer je treba zagotoviti svobodo izražanja medijev, nevladnih organizacij in posameznikov,
- C. ker je litovski parlament 14. julija 2009 sprejel spremembe zakona o zaščiti mladoletnikov pred škodljivimi učinki javnega obveščanja, ki bo začel veljati 1. marca 2010 in ki prepoveduje neposredno širjenje informacij med mladoletnike, v katerih se spodbujajo homoseksualni, biseksualni ali poligamni odnosi, saj „ima to škodljive posledice za razvoj mladoletnikov“,
- D. ker je besedilo zakona, zlasti v členu 4, pravno nejasno in bi bila lahko njegova razlaga sporna,
- E. ker po zavrnitvi veta predsednika Republike Litve zakon zdaj pregledujejo litovski nacionalni organi,
- F. ker ni jasno, kateri material je zajet v tem zakonu in ali bo zakon veljal tudi za knjige, umetnost, tisk, oglase, glasbo in javne predstave, kot so gledališče, razstave ali predstavitve,
- G. ker je švedsko predsedstvo EU o spremenjenem zakonu razpravljalo z litovskimi oblastmi in je nova litovska predsednica izjavila, da bo ukrepala in zagotovila, da bo zakon v skladu z zahtevami EU in mednarodnimi obveznostmi,
1. poziva Agencijo Evropske unije za temeljne pravice, naj poda mnenje o zakonu in spremembah v luči pogodb in prava EU;
  2. ponovno poudarja pomembnost tega, da se EU bori proti vsem oblikam diskriminacije, zlasti proti diskriminaciji, ki temelji na spolni usmerjenosti;
  3. ponovno poudarja načela iz preambule Deklaracije ZN o otrokovih pravicah z dne 20. novembra 1959, da otrok zaradi telesne in duševne nezrelosti potrebuje posebno skrb in varstvo ter ustrezno pravno varstvo;
  4. pozdravlja izjave nove predsednice Republike Litve in ustanovitev delovne skupine v Litvi, katere naloga bo oceniti morebitne spremembe zakona, ter poziva litovsko predsednico in litovske oblasti, naj zagotovijo, da bodo nacionalni zakoni skladni s človekovimi pravicami in temeljnimi svoboščinami, kakor so določene v mednarodnem in evropskem pravu;
  5. ugotavlja, da zakon o zaščiti mladoletnikov pred škodljivimi učinki javnega obveščanja, ki ga je sprejel litovski parlament 14. julija 2009, še ne velja in mora biti še pregledan, preden bo začel veljati;
  6. naroči svojemu pristojnemu odboru, naj zadevo spremlja;
  7. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic in držav kandidat, predsednici in parlamentu Republike Litve, Agenciji za temeljne pravice ter Svetu Evrope.
-

Četrtek, 17. septembra 2009

## Kriza v sektorju mleka in mlečnih izdelkov

P7\_TA(2009)0020

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o krizi v sektorju mleka in mlečnih izdelkov

(2010/C 224 E/05)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju člena 33 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 25. oktobra 2007 o rasti cen živil in krme <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 12. marca 2008 o sistematskem pregledu skupne kmetijske politike <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 22. maja 2008 o rasti cen živil v EU in državah v razvoju <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje pisne izjave z dne 19. februarja 2008 o preiskavi in odpravi zlorabe moči velikih supermarketov, ki delujejo v Evropski uniji <sup>(4)</sup>,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 26. marca 2009 o cenah hrane v Evropi <sup>(5)</sup>,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 72/2009 z dne 19. januarja 2009 o spremembah skupne kmetijske politike s spremembo uredb (ES) št. 247/2006, (ES) št. 320/2006, (ES) št. 1405/2006, (ES) št. 1234/2007, (ES) št. 3/2008 in (ES) št. 479/2008 in razveljavitvi uredb (EGS) št. 1883/78, (EGS) št. 1254/89, (EGS) št. 2247/89, (EGS) št. 2055/93, (ES) št. 1868/94, (ES) št. 2596/97, (ES) št. 1182/2005 in (ES) št. 315/2007 <sup>(6)</sup>,
  - ob upoštevanju sporočila Komisije Svetu o razmerah na trgu mleka v letu 2009 z dne 22. julija 2009 (KOM(2009)0385),
  - ob upoštevanju predloga Uredbe Sveta o odstopanju od Uredbe (ES) št. 1234/2007 (uredba o „enotni SUT“), kar zadeva intervencijski obdobji 2009 in 2010 za maslo in posneto mleko v prahu (KOM(2009)0354), in svoje resolucije z dne 17. septembra 2009 <sup>(7)</sup> o tem predlogu,
  - ob upoštevanju člena 115(5) svojega Poslovnika,
- A. ker so se razmere na trgu mleka in mlečnih izdelkov v zadnjih dvanajstih mesecih bistveno poslabšale, saj je cena mleka kljub intervenciji in izvoznim subvencijam padla pod 0,21 EUR za liter mleka, in zato zdaj mnogi kmetje prodajajo mlečne izdelke po ceni, nižji od proizvodnih stroškov,
- B. ker je sposobnost preživetja mnogih kmetov v Evropski uniji resno ogrožena, saj se mnogi komaj preživljajo z osebnimi prihranki, kar je seveda nevzdržno in kmete spodbuja k večjim javnim demonstracijam v vsej EU,

<sup>(1)</sup> UL C 263E, 16.10.2008, str. 621.

<sup>(2)</sup> UL C 66E, 20.3.2009, str. 9.

<sup>(3)</sup> Sprejeta besedila: P6\_TA(2008)0229.

<sup>(4)</sup> UL C 184 E, 6.8.2009, str. 23.

<sup>(5)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2009)0191.

<sup>(6)</sup> UL L 30, 31.1.2009, str. 1.

<sup>(7)</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2009)0014.

Četrtek, 17. septembra 2009

- C. ker je povpraševanje po mlečnih izdelkih zaradi svetovne gospodarske krize močno upadlo ravno takrat, ko se je ponudba teh izdelkov povečala, ker jih države, kot so Nova Zelandija, Avstralija, Argentina, Brazilija in Združene države Amerike, proizvajajo v večjih količinah,
- D. ker je Parlament v proračunskem postopku za leto 2009 navedel kot prednostno nalogo vzpostavitev posebnega sklada Evropske unije za mleko, ki bo sektorju olajšal prilagajanje,
- E. ker je Parlament večkrat poudaril razliko med ceno, ki jo v trgovinah za kmetijske izdelke plača potrošnik, in ceno, po kateri jih prodajajo proizvajalci, ter spodbujal k preiskavi možnih zlorab trga,
- F. ker je Komisija izračunala, da so se v obdobju med majem 2006 in majem 2009 cene, ki jih za mleko in sir plačajo potrošniki, dvignile za več kot 14 odstotkov, medtem ko so cene za proizvajalce v nekaterih državah članicah v dvanajstih mesecih padle za 40 odstotkov,
1. meni, da so zaradi trajajočih kritičnih razmer na trgu mleka in mlečnih izdelkov potrebni tako daljnosežni kot tudi kratkoročni ukrepi, ter poudarja, da ukrepi, ki jih je Komisija sprejela doslej, ne zadostujejo za rešitev krize v sektorju;
2. obžaluje, da Komisiji ni uspelo predvideti, kako resna bo sedanja kriza, in da ni prej predlagala ustreznih ukrepov;
3. poziva Komisijo, naj nujno ugotovi, kakšni ukrepi so potrebni za stabilizacijo trga, ter skupaj z interesnimi skupinami in državami članicami pripravi poglobljeno oceno prihodnosti sektorja mleka, da se preuči možnosti za okrepitev mehanizmov upravljanja, ki bi preprečevali nihanje cen;
4. ugotavlja, da v državah članicah obstaja vrsta mnenj o tem, da se mlečne kvote leta 2010 ne bi zvišale; poziva Komisijo, naj predloži podrobno analizo vseh dejavnikov, ki vplivajo na ceno za proizvajalce mleka in mlečnih izdelkov, vključno z zvišanjem kvote;
5. poziva Komisijo, naj sprejme potrebne ukrepe, s katerimi bi zagotovili, da uvožena krmila izpolnjujejo enake standarde, kot jih morajo izpolnjevati proizvajalci mleka v EU, da bi preprečili, da bi uvoz izdelkov, ki teh standardov ne izpolnjujejo, oslabil prizadevanja EU za okrepitev trajnostne proizvodnje mleka;
6. ponovno izraža zavezo, da si bo prizadeval za ustanovitev 600 milijonov EUR vrednega sklada Evropske unije za mleko in mlečne izdelke, ki bo v pomoč organizacijam in zadrugam proizvajalcev mleka ter v podporo naložbam v kmetije, modernizaciji, spodbujanju raznolikosti, ukrepom, prilagojenim posameznim območjem, tržnim dejavnostim, malim pridelovalcem in mladim kmetom, ter opominja, da je zanj zaprosil že v proračunskem postopku za leto 2009;
7. poziva Komisijo, naj predlaga ukrepe, ki bodo proizvajalcem pomagali povečati dodano vrednost njihovih izdelkov in jih bodo spodbujali k proizvodnji kakovostnih mlečnih izdelkov (sir itd.), zlasti na področjih, kjer je manj drugih proizvodnih možnosti;
8. poziva Komisijo, naj nemudoma uvede ukrepe, ki bodo spodbujali povpraševanje po mleku in mlečnih izdelkih, ter meni, da so razširitev obsega, izbor izdelkov in financiranje programa mleka za šole dober primer izvedljive pobude; poziva k tesnejši uskladitvi na tem področju med generalnimi direktorati Komisije;
9. poziva Komisijo, naj poleg drugih regulativnih orodij, ki so potrebna v tem sektorju, spodbuja pogodbene odnose v živilski verigi in okrepi organizacije proizvajalcev, da bi uravnotežila odnose med različnimi akterji na tem področju in preprečila tržna tveganja;

Četrtek, 17. septembra 2009

10. meni, da je treba spodbuditi zlasti tiste proizvajalce mleka, ki delajo v razmerah s stalnimi naravnimi in geografskimi ovirami, kot so gorska območja, ali z jasno strategijo biološke pridelave, in sicer zaradi njihove netržno usmerjene okoljske in kulturne dodane vrednosti in kakovosti;
11. poziva Komisijo, naj oblikuje predloge za uravnoteženje ponudbe in povpraševanja na trgu mleka in mlečnih izdelkov;
12. poziva Komisijo, naj preuči možnosti za predčasno upokožitev proizvajalcev mleka in mlečnih izdelkov, na primer z vzpostavitvijo sistema odkupa kvot, podobnega programu krčenja nasadov pri reformi skupne ureditve trga za vino;
13. ob upoštevanju evropske razsežnosti krize v sektorju mleka in mlečnih izdelkov poziva Komisijo, naj prevzame odgovornost pri iskanju skupnih rešitev in prepreči neenakosti med državami članicami ter izkrivljanje trga zaradi državne pomoči;
14. podpira namero Komisije, da preuči ukrepe, kot so ugodna posojila in sistemi vzajemnega jamstva, in tako prispeva k manjšemu nihanju cen na trgih kmetijskih surovin;
15. podpira takojšnjo uporabo mleka v prahu za hranjenje telet kot načina povečevanja povpraševanja po mlečnih izdelkih;
16. opozarja, da je jasno označevanje nadomestkov mlečnih proizvodov, kot so nemlečni sir in drugi nemlečni izdelki, izjemno pomembno in bi moralo vključevati specifikacijo surovin in države porekla; vztraja, da morajo izdelki, označeni kot mlečni, res vsebovati mleko živalskega izvora ali izdelke iz takega mleka;
17. da bi kmetom pomagali premostiti zdajšnjo krizo, zlasti v sektorju mleka in mlečnih izdelkov, poziva Komisijo, naj vsem produktivnim kmetijskim sektorjem nemudoma zviša najvišji znesek državne pomoči *de minimis* s 7 500 EUR na 15 000 EUR z odstopanjem od določene nacionalne omejitve za državne pomoči;
18. priznava, da bi nižje cene krme pripomogle k zmanjšanju proizvodnih stroškov pridelovalcev mleka;
19. pozdravlja predlog Komisije, da podaljša intervencijsko obdobje za maslo in posneto mleko do 28. februarja 2010, in meni, da bi bilo treba intervencijske cene vsaj kratkoročno dvigniti; priznava, da bi bil tak dvig zasilni ukrep, ki naj bi preprečil izjemno neravnovesje na trgu, ne pa dolgotrajna rešitev;
20. poziva k širitvi zasebnega skladiščenja na sirne izdelke in k ustrezni ravni podpore, da bo ta ukrep učinkovit, ter k povečanju števila tretjih držav (kot so na primer ZDA), kamor se lahko sirni izdelki iz EU izvažajo z izvoznimi nadomestili;
21. poziva Komisijo, naj preuči, kako dolgoročno ohraniti ustrezna proračunska sredstva v sektorju mleka in mlečnih izdelkov, tudi takrat, ko bodo izvozna nadomestila odpravljena;
22. poziva Komisijo, naj dovoli zavarovanje izvoznih posojil v kmetijstvu, kot je praksa v ZDA;
23. poziva Komisijo, naj izboljša preglednost cen v verigi preskrbe s hrano, ker so porabniške cene v mnogih državah članicah kljub znatnemu padcu cen pri proizvajalcih še vedno opazno visoke;
24. poziva Komisijo, naj nemudoma predloži sporočilo o cenah hrane v Evropi; opozarja, da Parlament Komisijo že dolgo poziva, naj razišče morebitne zlorabe tržnega položaja v verigi preskrbe s hrano, zlasti v sektorju mleka in mlečnih izdelkov, in meni, da bi se morala preiskava že zdavnaj začeti;

Četrtek, 17. septembra 2009

25. poziva Komisijo, naj uvede kodeks ravnanja, ki bo urejal razmerja med prodajalci na drobno in proizvajalci in ki bo veljal v celotni EU;
26. meni, da je treba vzpostaviti pregleden sistem za spremljanje cen blaga, ki bo zagotavljal popolno preglednost, zlasti cen, ki jih plačajo potrošniki;
27. z obžalovanjem ugotavlja, da Svet ministrov za kmetijstvo v svojih sklepih z dne 7. septembra 2009 ni predlagal konkretne rešitve za hitro premostitev sedanje krize v evropskem sektorju mleka in mlečnih izdelkov, ki je brez izjeme prizadela vse proizvajalce v Uniji;
28. poziva Komisijo, naj se odločno upre pobudam nekaterih držav članic za ponovno „nacionalizacijo“ skupne kmetijske politike;
29. vztraja, da mora Komisija Parlament v prihodnjih mesecih redno obveščati o razmerah na trgu mleka in mlečnih izdelkov;
30. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.
- 

## **Zunanji vidiki energetske varnosti (Nabucco in Desertec)**

P7\_TA(2009)0021

### **Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o zunanjih vidikih energetske varnosti**

(2010/C 224 E/06)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju svoje resolucije z dne 26. septembra 2007 o zunanjih odnosih na področju energije <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju medvladnega sporazuma med Avstrijo, Bolgarijo, Madžarsko, Romunijo in Turčijo o pravnem okviru projekta plinovoda Nabucco, ki je bil podpisan 13. julija 2009 v Ankari,
- ob upoštevanju, da je ruska naftna in plinska družba Surgutneftegaz kupila velik manjšinski delež (21,2 %) v madžarski petrokemični družbi MOL, ki je članica konzorcija Nabucco,
- ob upoštevanju Protokola o sodelovanju na področju plina med Rusijo in Turčijo, ki je bil podpisan 6. avgusta 2009 v Ankari in s katerim je Turčija dala predhodno soglasje za gradnjo plinovoda Južni tok, Rusiji pa omogoča opravljanje raziskovalnih del za plinovod v turških ozemelskih vodah,
- ob upoštevanju memoranduma o soglasju, ki ga je 13. julija 2009 podpisalo 12 družb iz EU, o ustanovitvi industrijske pobude Desertec, katere cilj je razvijanje velikega potenciala sončne energije na Bližnjem vzhodu in v severni Afriki,

<sup>(1)</sup> UL C 219 E, 28.8.2008, str. 206.

Četrtek, 17. septembra 2009

- ob upoštevanju Sporočila Komisije z naslovom „Drugi strateški pregled energetske politike - Akcijski načrt EU za varnost preskrbe in solidarnost pri preskrbi z energijo“ (KOM(2008)0781),
  - ob upoštevanju predloga Komisije za uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o ukrepih za zagotavljanje zanesljivosti oskrbe z zemeljskim plinom in o razveljavitvi Direktive 2004/67/ES (KOM(2009)0363),
  - ob upoštevanju predloga Komisije za uredbo Sveta o obveščanju Komisije o investicijskih projektih na področju energetske infrastrukture v Evropski skupnosti in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 736/96 (KOM(2009)0361),
  - ob upoštevanju prihajajoče petnajste konference pogodbenic (COP 15) Okvirne konvencije Združenih narodov o spremembi podnebja (UNFCCC) in pete konference pogodbenic v obliki sestanka pogodbenic Kjotskega protokola (COP/MOP 5), ki bosta od 7. do 18. decembra 2009 v Københavnu na Danskem,
  - ob upoštevanju člena 110(4) svojega Poslovnika,
- A. ker je zanesljiva oskrba z energijo bistven del splošne varnosti, stabilnosti in blaginje v Evropski uniji ter ključnega pomena za doseganje gospodarskega in socialnega razvoja v Evropi, ki pa še vedno nima podlage v pogodbah,
- B. ker odsotnost prave in učinkovite skupne evropske zunanje politike za zanesljivo oskrbo z energijo ogroža skladnost in verodostojnost zunanje politične dejavnosti EU,
- C. ker je sedanja odvisnost EU od uvoza energije velika, kot sedaj kaže, pa naj bi se še povečala,
- D. ker bodo, kljub temu, da so zaradi svetovne finančne krize cene nafte in plina padle, počasen napredek pri prehodu na bolj trajnostna goriva, upadajoča proizvodnja na svetovnih naftnih in plinskih poljih – kljub novo odkritim virom – ter nenehna rast povpraševanja neizbežno prinesli ponovno zaostritev na trgih fosilnih goriv in vedno večjo odvisnost držav porabnic nafte od uvoza, ko bo kriza minila,
- E. ker je več držav članic močno odvisnih od enega samega dobavitelja zemeljskega plina in ker lahko neupravičena prekinitev dobave povzroči hude težave, kar je pokazala zadnja rusko-ukrajinska plinska kriza na začetku leta 2009,
- F. ker številne države članice nimajo dovolj naravnih zalog, da bi premagale krizo,
- G. ker so se – zaradi sedanje in vse večje odvisnosti oskrbe z energijo od politično nestabilnih regij – prizadevanja za zagotovitev zanesljive oskrbe izključno na nacionalni ravni izkazala kot nezadostna in ne varujejo dolgoročnih interesov vseh držav članic EU,
- H. ker so se obstoječi instrumenti za zgodnje opozarjanje izkazali kot neprimerni, da bi napovedali plinsko krizo januarja 2009,

Četrtek, 17. septembra 2009

- I. ker se bodo predvidljive grožnje za zanesljivo oskrbo z energijo nadaljevale, dokler države proizvajalke energije in tranzitne države ne bodo spoštovale enotnih in preglednih pravil, ki so opredeljena v Pogodbi o energetske listini in Protokolu o tranzitu,
  - J. ker bi zaveza energetske učinkovitosti doma in v tujini ter pomemben premik k dosti večjemu deležu obnovljivih virov energije v sedanji mešanici energetskih virov Evropske unije močno vplivala na zmanjšanje njene odvisnosti od uvoza energije in s tem izboljšala zanesljivost njene oskrbe z energijo na eni strani ter ji na drugi strani pomagala k izpolnjevanju zaveze o 20-odstotnem – ali več, če bo o tem dosežen dogovor v Københavnu – zmanjšanju emisij toplogrednih plinov do leta 2020,
  - K. ker so zelo stroškovno učinkovite rešitve za zmanjševanje energetske odvisnosti EU spodbujanje varčevanja z energijo, ukrepi za obnovljive vire energije in energetske učinkovitost, ki prispevajo tudi k boju proti podnebnim spremembam in napredek na poti h gospodarstvu z učinkovito rabo virov,
  - L. ker je tesno sodelovanje pri oskrbi z energijo eden najučinkovitejših in nepogrešljivih ukrepov za krepitev zaupanja v odnosih med Evropsko unijo in sosednjimi državami,
  - M. ker kljub nekaterim že sprejetim ukrepom še ni bila vzpostavljena zares skupna energetska politika glede ureditve notranjega trga, razen mešanice energetskih virov, ki ostaja v pristojnosti držav članic, pa tudi glede zunanjih vidikov, v kateri bi upoštevali politične in gospodarske interese vseh držav članic,
  - N. ker bi skupna evropska zunanja politika za zanesljivo oskrbo z energijo, temelječa na solidarnosti, raznovrstnosti, enotnosti pri zaščiti skupnih interesov in okrepljenem sodelovanju z glavnimi državami proizvajalkami energije, tranzitnimi državami in državami porabnicami, ter na podpiranju trajnosti ustvarila sinergije, ki bi pomagale zagotoviti zanesljivost oskrbe za Evropsko unijo in povečale njeno moč, sposobnost ukrepanja na področju zunanje politike in verodostojnost v vlogi svetovnega akterja,
- 
- 1. pričakuje, da bodo Svet, Komisija in države članice skupaj pokazale odločnejše strateško vodstvo pri oblikovanju prave skupne evropske zunanje politike za zanesljivo oskrbo z energijo, k čemur je Parlament pozval v svoji zgoraj navedeni resoluciji z dne 26. septembra 2007;
  - 2. pozdravlja ukrepe za povečanje raznovrstnosti in izboljšanje zanesljivosti oskrbe z energijo v EU, ki jih je predlagala Komisija v drugem strateškem pregledu energetske politike; vendar meni, da so potrebne jasno opredeljene prednostne naloge in hitro ukrepanje za njihovo izvedbo, o čemer mora biti Parlament v celoti obveščen;
  - 3. ponovno opozarja, da je pravilno delujoč notranji energetski trg bistvenega pomena za preprečevanje prekinitve oskrbe s plinom in kriz v prihodnosti; bistvena je tudi diverzifikacija energetskih virov; zato poudarja potrebo po večjih naložbah v obnovljive vire energije in energijo z nizkimi emisijami ogljika ter v energetske učinkovitost, ki bi morali biti osrednji del energetskega akcijskega načrta za obdobje 2010–2014;
  - 4. pozdravlja zgoraj navedene nove predloge uredb o ukrepih za zagotovitev zanesljivosti oskrbe s plinom in o investicijskih projektih na področju energetske infrastrukture v Evropski skupnosti, kar bo prispevalo k zanesljivejši oskrbi s plinom v Evropski uniji, saj bodo tako države članice sprejele preventivne ukrepe in izboljšale mehanizme za krizno upravljanje, povečala se bo preglednost in zmanjšali upravni postopki;
  - 5. poziva k večjim prizadevanjem za predvidevanje morebitnih težav pri oskrbi z energijo, da se prepreči motnje v prihodnosti, in sicer tako, da se med drugim razvija učinkovitost mreže korespondentov za zanesljivo oskrbo z energijo (Nesco), ter poziva Komisijo, naj nujno revidira obstoječe mehanizme za zgodnje opozarjanje, mrežo Nesco in druge instrumente, ki so se v luči rusko-ukrajinske krize leta 2009 izkazali kot neučinkoviti;

Četrtek, 17. septembra 2009

6. poziva Evropsko unijo in države članice, naj razvijejo zmogljivosti za skladiščenje plina, ki bodo omogočale njegovo hitro uporabo;
7. meni, da je izboljšanje medsebojnih povezav v Evropi bistvenega pomena, saj je zapolnjevanje obstoječih vrzeli osrednjega pomena za učinkovito delovanje notranjega trga in energetske solidarnost; v zvezi s tem pozdravlja sporazum o financiranju infrastrukturnih projektov kot del evropskega načrta za oživitve gospodarstva (250 milijonov EUR) ter zamisel, da se v Evropi vzpostavi novo evropsko nadomrežje za električno energijo in plin, vendar vztraja, da je nujno splošno povečanje javnega in zasebnega financiranja na področju zanesljivosti oskrbe z energijo;
8. poudarja, da je nujno izvajati strateške projekte, namenjene diverzifikaciji oskrbe z energijo, zlasti v južnem koridorju; ob tem, da so postale manj odvisne od ruskih dobav, čestita avstrijski, bolgarski, madžarski, romunski in turški vladi za medvladni sporazum o pravnem okviru projekta plinovoda Nabucco, ki je bil podpisan 13. julija 2009 in je velik korak k uresničitvi tega prednostnega projekta EU, a hkrati poudarja pomen splošnega režima za upravljanje z razvojem koridorja, prek katerega bi se EU povezala z novimi viri plina na Bližnjem vzhodu in v kaspjski regiji, neodvisno od posameznih družb ali plinovodov, njegov namen pa je čim prejšnja uresničitev te povezave; poziva družbe in države članice, ki sodelujejo pri tem projektu, naj v tesnem sodelovanju s Komisijo utrdijo začetne sporazume z bodočimi dobavitelji za polnjenje plinovodov;
9. poudarja, da bi morala EU začeti tesen dialog z glavnimi dobavitelji energije, da bi okrepila energetske soodvisnosti in izboljšala zanesljivost oskrbe z energijo za vso EU, pri čemer bi se bilo treba še posebej osredotočiti na večjo učinkovitost, enakopraven dostop do trga, nediskriminatornost in preglednost;
10. poudarja, da dialogi o energetiki v nobenem primeru ne bi smeli potekati v škodo odkritih in k rezultatom usmerjenih dialogov o človekovih pravicah in da bi morale imeti človekove pravice in zanesljiva oskrba z energijo prednost na dnevnem redu naslednjega vrhunskega srečanja med EU in Rusijo ter postati sestaven del novega sporazuma EU-Rusija;
11. predlaga razvoj skupnega evropskega pristopa k pogajanjem o pravilih tranzita in dajatvah z zunanjimi partnericami ter poziva države članice, naj se medsebojno obveščajo in naj obveščajo Komisijo o strateških odločitvah in sporazumih, ki zadevajo projekte energetske infrastrukture;
12. poziva Komisijo, naj takoj ukrepa proti sovražnim prevzemom, ki jih na energetskem trgu EU izvajajo nepregledni tuji subjekti, in naj strogo izvaja pravila EU o konkurenci; je na primer zaskrbljen, ker je družba Surgutneftegaz nedavno pridobila delež v madžarski energetske družbi MOL in ker Surgutneftegaz ni mogel razkriti svoje lastniške strukture in identitete svojih končnih upravičenih lastnikov, kot je upravičeno zahteval madžarski regulator energetskega trga; poziva Komisijo, naj preveri dejavnosti nepreglednih tujih subjektov, kot je Centrex, ki je pred kratkim pridobil 20-odstotni delež v avstrijskem trgovinskem in skladiščnem centru Baumgarten;
13. poziva Evropsko unijo, naj sodeluje z državami severnomorske regije zaradi njihovega velikega potenciala glede energetskih virov, zlasti glede proizvodnje vetrne energije na morju;
14. poziva Svet in Komisijo k sodelovanju z državami članicami EU iz sredozemske regije in z državami severne Afrike glede na velik potencial energetskih virov v teh državah in zaradi velikih možnosti za njihov lastni razvoj, ki bi jih bilo mogoče uresničiti, zlasti v okviru Barcelonskega procesa; spodbuja zlasti uporabo sončne in vetrne energije v teh regijah; pozdravlja napredek, ki je bil nedavno dosežen z industrijsko pobudo Desertec, katere namen je razvijanje ogromnega potenciala sončne energije na Bližnjem vzhodu in v severni Afriki; poudarja, da mora biti pristop Evropske unije do projekta Desertec skladen in da mora dejavno prispevati k razvoju severnoafriških in bližnjevzhodnih držav; zato poziva družbe in države članice, ki sodelujejo pri tem projektu, naj v tesnem sodelovanju s Komisijo podpirajo razvoj pravega prenosa tehnologije in izgradnjo zmogljivosti, ki sta namenjena lokalnim podjetjem in civilni družbi, da bi omogočili lastništvo in zgradili trajno partnerstvo s sredozemskimi državami, v katerih se bo razvijal Desertec;

Četrtek, 17. septembra 2009

15. poudarja strateško vlogo arktične regije za EU, tako kar zadeva vire energije, okolje in biotsko raznovrstnost kot glede prometnih vprašanj in odprtja prehoda na severovzhodu;

16. poudarja, da je napredek pri oblikovanju skupne evropske energetske politike v veliki meri odvisen od začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe; poziva EU in države članice, da si prizadevajo v pogodbo vključiti obvezujočo, postopno in vseobsegajočo podlago za skupno evropsko politiko na področju zanesljive oskrbe z energijo in energetske varnosti; poziva k hitri ratifikaciji Lizbonske pogodbe, ki vsebuje solidarnostno klavzulo na področju oskrbe z energijo, za energetske politiko pa kot korak v pravo smer uvaja deljeno odgovornost med EU in državami članicami;

17. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic.

## Uboji borcev za človekove pravice v Rusiji

P7\_TA(2009)0022

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o ubojih borcev za človekove pravice v Rusiji

(2010/C 224 E/07)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju prejšnjih resolucij Evropskega parlamenta o Rusiji, zlasti resolucije z dne 25. oktobra 2006 o umoru ruske novinarke Ane Politkovske <sup>(1)</sup> in resolucije z dne 18. decembra 2008 o napadih na zagovornike človekovih pravic v Rusiji in sojenju za umor Ane Politkovske <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju izjave predsedstva Sveta v imenu Evropske unije z dne 12. avgusta 2009 o umoru čečenske zagovornice človekovih pravic Zareme Sadulajeve in njenega moža Aleka Džabrajlova,
- ob upoštevanju sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropsko in Rusko federacijo, ki je začel veljati leta 1997 ter je bil podaljšán do nadomestitve z novim sporazumom,
- ob upoštevanju pogajanj, ki so v teku za novi sporazum kot osnovo za nov celostni okvir odnosov med EU in Rusijo,
- ob upoštevanju Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, Deklaracije Združenih narodov o zagovornikih človekovih pravic ter Deklaracije ZN o pravicah in odgovornosti posameznikov, skupin in družbenih organov za spodbujanje in varstvo splošno priznanih človekovih pravic in temeljnih svoboščin,
- ob upoštevanju člena 122(5) svojega Poslovnika,

<sup>(1)</sup> UL C 313 E, 20.12.2006, str. 271.

<sup>(2)</sup> UL C 58 E, 12.3.2009, str. 180.

**Četrtek, 17. septembra 2009**

- A. ker se je Rusija kot članica Sveta Evrope in Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) obvezala, da bo varovala in spodbujala človekove pravice, temeljne svoboščine in pravno državo,
- B. ker so okrepljeno sodelovanje in dobrososedski odnosi med EU in Rusijo bistvenega pomena za stabilnost, varnost in blaginjo celotne Evrope,
- C. ker EU stremi k strateškemu partnerstvu z Rusijo, ki bo temeljilo na vrednotah demokracije, spoštovanja človekovih pravic in pravne države,
- D. ker se je položaj zagovornikov človekovih pravic zaskrbljujoče poslabšal, zlasti na severnem Kavkazu;
- E. ker je delo organizacij za človekove pravice, kot sta Memorial in Demos, bistveno za oblikovanje trdne in svobodne družbe, zaradi česar bi morala biti ruska vlada ponosna na pomembno vlogo takšnih ustanov,
- F. ker je bil odvetnik za človekove pravice Stanislav Markelov, ki je tudi zastopal umorjeno novinarko Ano Politkovsko, umorjen 20. januarja 2009 skupaj z novinarko Anastazijo Barburovo, ki je umrla, ko ga je skušala zaščititi,
- G. ker je bilo dva meseca po izginotju borca za človekove pravice Andreja Kulagina 10. julija 2009 v kamnolomu v Petrozavodsku najdeno njegovo truplo,
- H. ker je bila voditeljica Memoriala v Čečeniji Natalija Estemirova ugrabljena 15. julija 2009 v Groznm, kasneje pa so jo v sosednji Ingušetiji našli umorjeno; ker je Evropski parlament počastil njen spomin z minuto molka na zasedanju 16. julija 2009; ker je bilo delovanje Memoriala v Čečeniji po njenem umoru prekinjeno,
- I. ker bi se moralo proti vodji centra za človekove pravice Memorial Olegu Orlovu septembra 2009 v Moskvi začeti sojenje na podlagi tožbe za obrekovanje, ki jo je vložil čečenski predsednik Ramzan Kadirov zaradi njegove izjave, objavljene na spletišču Memoriala 15. julija 2009, v kateri je predsednika Kadirova obdolžil vpletenosti v umor Natalije Estemirove,
- J. ker sta bila 10. avgusta 2009 čečenska aktivista civilne družbe Zarema Sadulajeva in njen mož Alek Džabrajlov, ki sta delala za humanitarno organizacijo Rešite generacijo, ugrabljena iz pisarne v Groznm, naslednji dan pa so ju našli umorjena,
- K. ker so 4. decembra 2008 v sanktpeterburškem uradu raziskovalnega in informacijskega centra Memorial zamaskirani moški iz urada ruskega generalnega tožilca izvedli racijo, ki so odnesli trde diske in CD-je z zbirko podatkov o tisočih žrtev stalinistične represije; ker je bila zbirka podatkov s sodnim nalogom Memorialu vrnjena,
- L. ker so vladni preiskovalci pod pretvezo, da delajo za davčno upravo, 3. septembra 2009 preiskali stanovanjsko zgradbo, kjer domujeta tudi Oleg Orlov, vodja centra za človekove pravice Memorial, in njegov sodelavec Aleksander Čerkasov,
- M. ker je rusko vrhovno sodišče 3. septembra 2009, dva meseca potem, ko je odločilo o ponovnem sojenju treh oproščenih obtožencev za umor Ane Politkovske leta 2006, odredilo novo preiskavo o tem,

Četrtek, 17. septembra 2009

N. ker so ruski državljani na Evropsko sodišče za človekove pravice v Strasbourgu naslovili številne pritožbe,

1. odločno obsoja in globoko obžaluje nadlegovanje zagovornikov človekovih pravic, odvetnikov in novinarjev v Rusiji ter napade nanje;
  2. poziva ruske oblasti, naj storijo vse, kar je v njihovi moči, da zagotovijo zaščito zagovornikov človekovih pravic, kot je zapisano v deklaraciji Združenih narodov o pravicah in odgovornosti posameznikov, skupin in družbenih organov za spodbujanje in varstvo splošno priznanih človekovih pravic in temeljnih svoboščin; poziva zlasti pristojne organe, naj ustvarijo take razmere, da bo Memorialu in drugim organizacijam za človekove pravice omogočeno varno nadaljevanje delovanja v Čečeniji; pozdravlja vrnitev arhiva Memoriala v Sankt Peterburgu, ki je bil zasežen med racijo 4. decembra 2008;
  3. poziva ruske zvezne organe, naj te umore hitro, skrbno in učinkovito preiščejo ter odgovorne, pa tudi tiste, ki so bili vpleteni v ta brutalna dejanja, privedejo pred sodišče;
  4. poudarja, da nekaznovanje v Čečeniji vodi do destabilizacije celotne severnokavkaške regije;
  5. je seznanjen s telegramom, ki ga je ruski predsednik Dmitrij Medvedjev poslal organizaciji za človekove pravice Memorial, v katerem se je obvezal, da bo podrobno preiskal umor Natalije Estemirove;
  6. pozdravlja pobude predsednika Medvedjeva za spremembo zakona o nevladnih organizacijah, ki bi omilila omejitve in težave pri registraciji, s katerimi se srečujejo nevladne organizacije, ter pričakuje bistveno izboljšanje razmer;
  7. pozdravlja odločitev ruskega vrhovnega sodišča 3. septembra 2009, da bo začelo novo preiskavo o umoru Ane Politkovske, preiskavo proti trem obtožencem, ki so bili na prvem sojenju oproščeni, ter proti domnevnemu morilcu Ruslanu Mahmudovu in njegovim naročnikom pa obravnavalo v skupni zadevi; poziva, naj se sojenje začne kolikor mogoče hitro, naj bo to proces s poroto in odprt za vse novinarje in medije;
  8. poziva k okrepljenemu posvetovanju o človekovih pravicah med EU in Rusijo ter zagotovitvi možnosti, da Evropski parlament, ruska duma, ruski sodni organi in civilna družba ter organizacije za človekove pravice pri tem procesu posvetovanja učinkovito sodelujejo; poziva Rusijo, naj v celoti spoštuje obveznosti, ki jih ima kot članica Organizacije za varnost in sodelovanje ter Sveta Evrope, vključno s spoštovanjem svobode združevanja in pravice do mirnih demonstracij; poudarja svoje stališče, da bi moralo biti varstvo človekovih pravic prednostna tema na dnevnem redu naslednjega vrhunškega srečanja EU-Rusija in postati sestavni del novega sporazuma med EU in Rusijo;
  9. poziva ruske oblasti, naj spoštujejo vse odločitve Evropskega sodišča za človekove pravice in čim prej ratificirajo Dodatni protokol 14 k Evropski konvenciji o človekovih pravicah in temeljnih svoboščinah o reformi njenega kontrolnega sistema;
  10. naroča svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, vladam in parlamentom držav članic, vladi in parlamentu Ruske federacije, Organizaciji za varnost in sodelovanje v Evropi ter Svetu Evrope.
-

Četrtek, 17. septembra 2009

## Kazahstan: primer Jevgenija Žovtisa

P7\_TA(2009)0023

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o primeru Jevgenija Žovtisa v Kazahstanu

(2010/C 224 E/08)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Kazahstanu in republikah osrednje Azije,
  - ob upoštevanju svoje resolucije z dne 20. februarja 2008 o strategiji EU za osrednjo Azijo <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju strategije Evropske unije za novo partnerstvo z osrednjo Azijo, ki jo je sprejel Evropski svet dne 23. junija 2007,
  - ob upoštevanju strateškega dokumenta Komisije za pomoč osrednji Aziji (2007–2013),
  - ob upoštevanju sklepov desetega srečanja sveta za sodelovanje med EU in Kazahstanom,
  - ob upoštevanju sklepov osmega srečanja odbora za parlamentarno sodelovanje med EU in Kazahstanom 31. marca 2008 v Bruslju,
  - ob upoštevanju Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med ES in Kazahstanom <sup>(2)</sup>, ki je začel veljati 1. julija 1999,
  - ob upoštevanju člena 122(5) svojega Poslovnika,
- A. ker se odnosi in sodelovanje med EU in Kazahstanom na vseh ravneh stalno krepijo; ker ima Kazahstan ključno vlogo pri stabilnosti in varnosti osrednje Azije in gospodarskem razvoju celotne regije,
- B. ker bo leta 2010 Kazahstan prevzel vodstvo Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE); ker bo ta položaj povečal prepoznavnost in odgovornost te države na področjih demokracije in človekovih pravic; ker je OVSE pozvala Kazahstan, naj še pred začetkom predsedovanja poglobi demokratične reforme,
- C. ker so kljub tej pomembni mednarodni nalogi v zadnjih mesecih zaostritve omejitev, ki so jim izpostavljeni mediji, in porast spornih kazenskih pregonov poslabšale notranje razmere v Kazahstanu,
- D. ker je bil 3. septembra 2009 Jevgenij Žovtis, direktor kazahstanskega mednarodnega urada za človekove pravice in pravno državo ter pomemben zagovornik človekovih pravic, obsojen za uboj, ker je 26. julija 2009 s svojim vozilom do smrti povozil pešca, ter je bil obsojen na prestajanje 4-letno bivanje v kazenski koloniji;
- E. ker je bil 27. julija 2009 Jevgenij Žovtis naveden kot priča v policijski preiskavi, ki se je začela ta dan; ker se je položaj Jevgenija Žovtisa v preiskavi spremenil in je 28. julija 2009 postal osumljenec, vendar njegova skupina zagovornikov o tem ni bila obveščena vse do 14. avgusta 2009, kar je neposredna kršitev kazahstanskega prava,

<sup>(1)</sup> UL C 184 E, 6.8.2009, str. 49.

<sup>(2)</sup> UL L 196, 28.7.1999, str. 3.

Četrtek, 17. septembra 2009

- F. ker je Urad OVSE za demokratične institucije in človekove pravice izjavil, da je mogoče, da so dvomljivi postopki kršili Žovtissovo pravico do pravičnega sojenja, kakor jo zagotavljajo kazahstanska ustava, obveznosti te države do organizacije OVSE in temeljni mednarodni standardi,
- G. ker je na srečanjih organizacije OVSE Jevgenij Žovtis opisal zlorabe človekovih pravic v svoji državi ter izrazil dvome o njeni primernosti, da predseduje organizaciji, ki je posvečena spoštovanju demokratičnih načel,
- H. ker so bile v preteklosti izražene resne skrbi o sojenjih drugim kazahstanskim aktivistom za človekove pravice in njihovih posledičnih zaprtjih, vključno z Ramazanom Jesergepovom in Sergejem Duvanovom,
- I. ker je junija 2008 in nato spet maja 2009 kazahstanski zunanji minister Marat Tažin v zvezi z bližajočim se predsedovanjem njegove države organizaciji OVSE pozval k izboljšanjem pri krepitvi in spoštovanju človekovih pravic v Kazahstanu,
- J. ker člen 2 Sporazuma med EU in Kazahstanom o partnerstvu in sodelovanju zahteva, da se pokaže spoštovanje za demokracijo, načela mednarodnega prava in človekove pravice,
1. ne dvomi v neodvisnost pravosodnega sistema, ki je ključen dejavnik vsake demokracije, vendar vseeno izraža hudo zaskrbljenost nad vodenjem preiskave o tragični nesreči in sojenjem, ki je sledilo, ter želi opozoriti na trditve, da med sojenjem ni bilo dovoljeno izvajanje dokazov v korist obrambe Jevgenija Žovtisa;
  2. poziva kazahstanske oblasti, naj nemudoma in s popolnim spoštovanjem transparentnosti in pravne države izvedejo novo celovito in pošteno preiskavo okoliščin v zvezi z nesrečo ter naj ustrezno ponovno preučijo obsodbo in kazni Jevgenija Žovtisa;
  3. poziva kazahstanske oblasti, naj dajo uradne podatke o primeru Jevgenija Žovtisa in naj mu zagotovijo pravično sojenje, vključno s pravico do pritožbe v skladu s kazahstanskim pravom;
  4. opozarja na močne zadržke, ki so jih leta 2007, ko je bila objavljena odločitev, da se tej državi podeli predsedstvo organizacije OVSE, izrazile organizacije za človekove pravice v zvezi z dejansko pripravljenostjo kazahstanske vlade na napredek, in pričakuje, da si bodo kazahstanske oblasti kar se da prizadevale za izboljšanje in za znatno napredovanje pri demokratizaciji in človekovih pravicah, preden prevzamejo predsedovanje organizaciji OVSE;
  5. v zvezi s tem poziva Komisijo, naj poveča pomoč EU Kazahstanu in sodelovanje z njim na teh področjih, da se kazahstanska vlada boljše pripravi k sprejetju te pomembne mednarodne naloge;
  6. poziva Svet, naj zavzame trdno stališče pri sprožitvi tega vprašanja pri kazahstanskih oblasteh ter zlasti naj sproži vprašanje primera Jevgenija Žovtisa v okviru dialoga o človekovih pravicah med EU in Kazahstanom, katerega drugi krog je napovedan za 21. oktober 2009, in srečanja Sveta za sodelovanje med EU in Kazahstanom sredi novembra 2009;
  7. poziva Komisijo, naj pospeši svoje načrte in programe v Kazahstanu v okviru instrumenta za demokracijo in človekove pravice;
  8. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji, generalnemu sekretarju Združenih narodov, posebnemu predstavniku EU za osrednjo Azijo, Organizaciji za varnost in sodelovanje v Evropi, Svetu Evrope ter vladi, parlamentu in predsedniku Kazahstana.

Četrtek, 17. septembra 2009

## Sirija: primer Muhannada Al Hassanija

P7\_TA(2009)0024

### Resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o Siriji: primer Muhanada Al Hasanija

(2010/C 224 E/09)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju Splošne deklaracije o človekovih pravicah iz leta 1948,
  - ob upoštevanju Deklaracije Združenih narodov o zagovornikih človekovih pravic iz leta 1998,
  - ob upoštevanju Mednarodnega pakta o državljskih in političnih pravicah iz leta 1966, ki ga je Sirija ratificirala leta 1969,
  - ob upoštevanju Konvencije Združenih narodov proti mučenju in drugemu krutemu, nečloveškemu in ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju iz leta 1984, ki jo je Sirija ratificirala leta 2004,
  - ob upoštevanju člena 11(1) Pogodbe o Evropski uniji in člena 177 Pogodbe ES, ki med cilje skupne zunanje in varnostne politike uvršča spodbujanje človekovih pravic,
  - ob upoštevanju smernic Evropske unije o zagovornikih človekovih pravic iz leta 2004,
  - ob upoštevanju svojih prejšnjih resolucij o Siriji, zlasti tistih z dne 8. septembra 2005 <sup>(1)</sup>, z dne 15. junija 2006 <sup>(2)</sup> in z dne 24. maja 2007 <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju člena 122(5) svojega Poslovnika,
- A. ob upoštevanju političnih, gospodarskih in kulturnih vezi, ki obstajajo med Evropsko unijo in Sirijo; ker ima pri iskanju trajnega miru in stabilnosti na Bližnjem vzhodu Sirija pomembno vlogo; ker je v zvezi s tem prišlo do pozitivnih dogodkov, kar zagotavlja podlago za ponoven zagon prizadevanj, usmerjenih v sklenitev pridružitvenega sporazuma,
- B. ker pridružitveni sporazum med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Sirsko arabsko republiko na drugi strani še ni bil podpisan in ratificiran; ker člen 2 tega sporazuma določa, da spoštovanje človekovih pravic in demokratična načela usmerjajo notranje in mednarodne politike podpisnic in da predstavljajo bistven sestavni del sporazuma,
- C. ker so sirski organi 28. julija 2009 aretirali Muhanada Al Hasanija, enega od vodilnih pravnikov na področju človekovih pravic in predsednika sirske organizacije za človekove pravice (Swasiah); ker je bil priveden pred sodišče v Damasku, kjer je bil za zaprtimi vrati zaslišan in uradno obdolžen „slabljenja narodnih čustev“ in „širjenja lažnih novic“, njegov odvetnik pa pri tem ni smel biti navzoč,
- D. ker je Muhanad Al Hasani sodeloval pri nadzoru pripornih pogojev v Siriji in zlasti pravnih praks vrhovnega državnega varnostnega sodišča, pred katerim sojenja niso izpolnjevala mednarodnih standardov, kot v poročilu iz februarja 2009 navaja organizacija *Human Rights Watch*; ker je bil pred aretacijo večkrat zaslišan, ta zaslišanja pa so se predvsem osredotočala na njegovo delovanje na področju človekovih pravic in pri obrambi političnih zapornikov,

<sup>(1)</sup> UL C 193 E, 17.8.2006, str. 349.

<sup>(2)</sup> UL C 300 E, 9.12.2006, str. 519.

<sup>(3)</sup> UL C 102 E, 24.4.2008, str. 485.

Četrtek, 17. septembra 2009

- E. ker sta Parlament in njegov predsednik že večkrat posredovala, da bi zagotovila izpust zagovornikov človekovih pravic, parlamentarcev in drugih politikov, ki so zaprti v sirskih zaporih, vključno z Michelom Kilo in Mahmudom Iso; ker Parlament pozdravlja vse uspešne pobude sirskih in mednarodnih akterjev, ki so namenjene izpustitvi zagovornikov človekovih pravic,
- F. ker zakon o izrednih razmerah, ki velja že od leta 1963, dejansko omejuje državljane pri izvajanju njihovih državljanskih in političnih pravic; ker so sirske oblasti že poprej preprečile Muhanadu Al Hasaniju in drugim pravnikom, ki delujejo na področju človekovih pravic, potovati v tujino, da bi sodelovali na prireditvah in seminarjih o človekovih pravicah; ker je to dobro uveljavljen vzorec, ki ga sirske oblasti uporabljajo za nadlegovanje in kaznovanje zagovornikov človekovih pravic,
1. izraža globoko zaskrbljenost glede priprtja Muhanada Al Hasanija, za katero se zdi, da je namenjeno kaznovanju njegovih dejavnosti na področju človekovih pravic, zlasti kar zadeva spremljanje vrhovnega državnega varnostnega sodišča in pripornih razmer v Siriji;
  2. poziva sirske oblasti, naj nemudoma izpustijo Muhanada Al Hasanija ter naj v vseh okoliščinah zagotavljajo njegovo telesno in psihološko nedotakljivost;
  3. izraža globoko zaskrbljenost zaradi velike represije, s katero se morajo še vedno soočati zagovorniki človekovih pravic v Siriji, in pomanjkanje napredka pri sirskih oblasteh, kar zadeva spoštovanje človekovih pravic; je prepričan, da bo Sirija, ki bi lahko igrala pomembno vlogo pri vzpostavljanju miru v tej regiji, podpirala človekove pravice in svobodo izražanja v državi ter izboljšala njihov položaj;
  4. poziva sirske oblasti, naj končajo s politiko preganjanja in nadlegovanja zagovornikov človekovih pravic in njihovih družin ter naj nemudoma izpustijo vse zapornike vesti, zagovornike človekovih pravic, vključno z Anvarom Al Bunijem in Kamalom Labvanijem, ter mirovne aktiviste;
  5. poziva sirske oblasti, naj zagotovijo pregledno delovanje sodnega sistema, še posebej vrhovnega državnega varnostnega sodišča;
  6. poziva sirske oblasti, naj dosledno spoštujejo prej navedeno Konvencijo Združenih narodov proti mučenju in drugim oblikam okrutnega, nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja in druge ustrezne mednarodne dokumente in standarde, da za zaprte v sirskih zaporih zagotovijo:
    - (a) da se bo z njimi ravnalo dostojno in da se jih ne bo mučilo ali z njimi kako drugače slabo ravnalo,
    - (b) da bodo imeli hiter, reden in neomejen dostop do svojih družin, odvetnikov in zdravnikov;
  7. ponovno izraža prepričanje, da je spodbujanje človekovih pravic eden od stebrov, na katerih temeljijo odnosi med EU in Sirijo; pozdravlja nadaljevanje dialoga med Evropsko unijo in Sirijo ter upa, da bodo nenehna prizadevanja privedla do izboljšanja, ne zgolj gospodarskih in socialnih razmer v Siriji, temveč tudi politično in na področju človekovih pravic; poziva švedsko predsedstvo, Svet in Komisijo, naj pred podpisom pridružitvenega sporazuma sprejmejo časovni načrt, ki bo jasno opredeljeval določen napredek na področju človekovih pravic, ki se pričakuje od sirskih oblasti;
  8. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu, Komisiji ter vladi in parlamentu Sirske arabske republike.
-

Sreda, 15. julija 2009

## II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKI PARLAMENT

### Število članov odborov

P7\_TA(2009)0001

**Sklep Evropskega parlamenta z dne 15. julija 2009 o številu članov odborov**

(2010/C 224 E/10)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga konference predsednikov,
- ob upoštevanju svojega sklepa z dne 6. maja 2009 o pristožnostih stalnih odborov <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 183 svojega Poslovnika,

1. sklene, da bo število članov odborov sledeče:

I. Odbor za zunanje zadeve: 76 članov

II. Odbor za razvoj: 30 članov

III. Odbor za mednarodno trgovino: 29 članov

IV. Odbor za proračun: 44 članov

V. Odbor za proračunski nadzor: 29 članov

VI. Odbor za ekonomske in monetarne zadeve: 48 članov

VII. Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve: 50 članov

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2009)0348.

Sreda, 15. julija 2009

VIII. Odbor za okolje, javno zdravje in varnost hrane: 64 članov

IX. Odbor za industrijo, raziskave in energetiko: 55 članov

X. Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov: 39 članov

XI. Odbor za promet in turizem: 45 članov

XII. Odbor za regionalni razvoj: 49 članov

XIII. Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja: 45 članov

XIV. Odbor za ribištvo: 24 članov

XV. Odbor za kulturo in izobraževanje: 32 članov

XVI. Odbor za pravne zadeve: 25 članov

XVII. Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve: 55 članov

XVIII. Odbor za ustavne zadeve: 25 članov

XIX. Odbor za pravice žensk in enakost spolov: 35 članov

XX. Odbor za peticije: 35 članov

Pododbor za človekove pravice: 30 članov

Pododbor za varnost in obrambo: 30 članov;

2. ob upoštevanju sklepa konference predsednikov z dne 9. julija 2009 o sestavi predsedstev odborov sklene, da imajo lahko predsedstva odborov največ štiri podpredsednike;

3. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje v vednost Svetu in Komisiji.

---

Ponedeljek, 14. septembra 2009

## Število članov medparlamentarnih delegacij

P7\_TA(2009)0002

**Sklep Evropskega parlamenta z dne 14. septembra 2009 o številu članov medparlamentarnih delegacij, delegacij v skupnih parlamentarnih odborih ter delegacij v odborih za parlamentarno sodelovanje in večstranskih parlamentarnih skupščinah**

(2010/C 224 E/11)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga konference predsednikov,
- ob upoštevanju svojega sklepa z dne 6. maja 2009 o številu medparlamentarnih delegacij, delegacij v skupnih parlamentarnih odborih, delegacij v odborih za parlamentarno sodelovanje in večstranskih parlamentarnih skupščinah <sup>(1)</sup>,
- ob upoštevanju člena 198 svojega Poslovnika,

1. sklene, da je število članov parlamentarnih delegacij naslednje:

### **(a) Evropa, zahodni Balkan in Turčija**

Delegacije pri:

- skupnem parlamentarnem odboru EU-Hrvaška: 15 članov
- skupnem parlamentarnem odboru EU-Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija: 13 članov
- skupnem parlamentarnem odboru EU-Turčija: 25 članov

Delegacija za odnose s Švico, Islandijo in Norveško ter pri Skupnem parlamentarnem odboru Evropskega gospodarskega prostora (EGP): 17 članov

Delegacija za odnose z Albanijo, Bosno in Hercegovino, Srbijo, Črno goro in Kosovom: 28 članov

### **(b) Rusija, države vzhodnega partnerstva, Srednja Azija in Mongolija**

Delegacija pri odboru za parlamentarno sodelovanje EU-Rusija: 31 članov

Delegacija pri odboru za parlamentarno sodelovanje EU-Ukrajina: 16 članov

Delegacija pri odboru za parlamentarno sodelovanje EU-Moldavija: 14 članov

Delegacija za odnose z Belorusijo: 12 članov

<sup>(1)</sup> Sprejeta besedila, P6\_TA(2009)0349.

**Ponedeljek, 14. septembra 2009**

Delegacija pri odborih za parlamentarno sodelovanje EU-Armenija, EU-Azerbajdžan in EU-Gruzija: 18 članov

Delegacija pri odborih za parlamentarno sodelovanje EU-Kazahstan, EU-Kirgizistan ter EU-Uzbekistan in za odnose s Tadžikistanom, Turkmenistanom in Mongolijo: 19 članov

**(c) Magreb, Mašrek, Izrael in Palestina**

Delegacije za odnose z/s:

— Izraelom: 22 članov

— palestinskim zakonodajnim svetom: 22 članov

— državami Magreba in Unijo arabskega Magreba: 18 članov

— državami Mašreka: 18 članov

**(d) Arabski polotok, Irak, Iran**

Delegacije za odnose z/s:

— Arabskim polotokom: 15 članov

— Irakom: 12 članov

— Iranom: 18 članov

**(e) Ameriki**

Delegacije za odnose z/s:

— Združenimi državami Amerike: 53 članov

— Kanado: 17 članov

— državami Srednje Amerike: 15 članov

— državami Andske skupnosti: 12 članov

— Mercosurjem: 19 članov

Delegacija pri skupnem parlamentarnem odboru EU-Mehika: 14 članov

Delegacija pri skupnem parlamentarnem odboru EU-Čile: 15 članov

Ponedeljek, 14. septembra 2009

**(f) Azija/Pacifik**

Delegacije za odnose z/s:

- Japonsko: 25 članov
- Ljudsko republiko Kitajsko: 39 članov
- Indijo: 20 članov
- Afganistanom: 13 članov
- državami južne Azije: 17 članov
- državami jugovzhodne Azije in Združenjem držav jugovzhodne Azije (ASEAN): 22 članov
- Korejskim polotokom: 14 članov
- Avstralijo in Novo Zelandijo: 16 članov

**(g) Afrika**

Delegacija za odnose z:

- Južno Afriko: 13 članov
- vseafriškim parlamentom: 12 članov

**(h) večstranske parlamentarne skupščine**

Delegacija pri skupni parlamentarni skupščini AKP-EU: 78 članov

Delegacija pri Evro-sredozemski parlamentarni skupščini: 49 članov

Delegacija pri Evro-latinskoameriški parlamentarni skupščini: 75 članov

Delegacija pri parlamentarni skupščini Euronest: 60 članov

Delegacija za odnose s parlamentarno skupščino zveze NATO: 10 članov (ki jo sestavljajo člani pododbora za varnost in obrambo);

2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu in Komisiji v vednost.

---

Ponedeljek, 14. septembra 2009

## III

(Pripravljalni akti)

## EVROPSKI PARLAMENT

**Potrditev imenovanja Algirdasa Šemeta za člana Evropske komisije**

P7\_TA(2009)0003

**Sklep Evropskega z dne 14. septembra 2009 parlamenta o potrditvi imenovanja Algirdasa Šemeta za člana Evropske komisije**

(2010/C 224 E/12)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju tretjega pododstavka člena 214(2) in člena 215 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 4 Okvirnega sporazuma o odnosih med Evropskim parlamentom in Komisijo <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju odstopa članice Komisije Dalie Grybauskaitė dne 25. junija 2009,
  - ob upoštevanju, da je litovska vlada za člana Komisije imenovala Algirdasa Šemeta,
  - ob upoštevanju Sklepa Sveta 2009/507/ES z dne 30. junija 2009 o imenovanju novega člana Komisije Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepa konference predsednikov z dne 9. julija 2009 o postopku, ki se uporablja pri zamenjavi komisarjev,
  - ob upoštevanju izmenjave mnenj med kandidatom za komisarja in ustreznim parlamentarnim odborom dne 1. septembra 2009,
  - ob upoštevanju člena 106 in drugega odstavka točke 2 Priloge XVII svojega Poslovnika,
1. potrdi imenovanje Algirdasa Šemeta za člana Komisije za preostanek mandata Komisije do 31. oktobra 2009;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu, Komisiji in vladam držav članic.

<sup>(1)</sup> UL C 117 E, 18.5.2006, str. 123.<sup>(2)</sup> UL L 172, 2.7.2009, str. 34.

Ponedeljek, 14. septembra 2009

## **Potrditev imenovanja Pawła Sameckega za člana Evropske komisije**

P7\_TA(2009)0004

### **Sklep Evropskega parlamenta z dne 14. septembra 2009 o potrditvi imenovanja Pawła Sameckega za člana Evropske komisije**

(2010/C 224 E/13)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju tretjega pododstavka člena 214(2) in člena 215 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 4 Okvirnega sporazuma o odnosih med Evropskim parlamentom in Komisijo <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju odstopa članice Komisije Danute Hübner dne 24. junija 2009,
  - ob upoštevanju, da je poljska vlada za člana Komisije predlagala Pawła Sameckega,
  - ob upoštevanju Sklepa Sveta 2009/528/ES, Euratom z dne 3. julija 2009 o imenovanju novega člana Komisije Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepa konference predsednikov z dne 9. julija 2009 o postopku, ki se uporablja pri zamenjavi komisarjev,
  - ob upoštevanju izmenjave mnenj med kandidatom za komisarja in ustreznim parlamentarnim odborom dne 2. septembra 2009,
  - ob upoštevanju člena 106 in drugega odstavka točke 2 Priloge XVII svojega Poslovnika,
1. potrdi imenovanje Pawła Sameckega za člana Komisije za preostanek mandata Komisije do 31. oktobra 2009;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu, Komisiji in vladam držav članic.

---

<sup>(1)</sup> UL C 117 E, 18.5.2006, str. 123.

<sup>(2)</sup> UL L 178, 9.7.2009, str. 16.

Ponedeljek, 14. septembra 2009

**Potrditev imenovanja Karla De Gutchta za člana Evropske komisije**

P7\_TA(2009)0005

**Sklep Evropskega parlamenta z dne 14. septembra 2009 o potrditvi imenovanja Karla De Guchta za člana Evropske komisije**

(2010/C 224 E/14)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju tretjega pododstavka člena 214(2) in člena 215 Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju člena 4 Okvirnega sporazuma o odnosih med Evropskim parlamentom in Komisijo <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju odstopa člana Komisije Louisa Michela dne 5. julija 2009,
  - ob upoštevanju, da je belgijska vlada za člana Komisije predlagala Karla De Guchta,
  - ob upoštevanju Sklepa Sveta 2009/552/ES, Euratom z dne 16. julija 2009 o imenovanju novega člana Komisije Evropskih skupnosti <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju sklepa konference predsednikov z dne 9. julija 2009 o postopku, ki se uporablja pri zamenjavi komisarjev,
  - ob upoštevanju izmenjave mnenj med kandidatom za komisarja in pristojnim parlamentarnim odborom dne 1. septembra 2009,
  - ob upoštevanju člena 106 in drugega odstavka točke 2 Priloge XVII svojega Poslovnika,
1. potrdi imenovanje Karla De Guchta za člana Komisije za preostanek mandata Komisije do 31. oktobra 2009;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj ta sklep posreduje Svetu, Komisiji in vladam držav članic.

---

<sup>(1)</sup> UL C 117 E, 18.5.2006, str. 123.<sup>(2)</sup> UL L 185, 17.7.2009, str. 23.

Torek, 15. septembra 2009

## **Sporazum ES/Mongolija o nekaterih vidikih zračnega prevoza \***

P7\_TA(2009)0006

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Mongolije o nekaterih vidikih zračnega prevoza (KOM(2007)0731 – C7-0001/2009 – 2007/0252(CNS))**

(2010/C 224 E/15)

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga sklepa Sveta (KOM(2007)0731),
  - ob upoštevanju člena 80(2) in prvega stavka prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0001/2009),
  - ob upoštevanju členov 55, 90(8) in 46(1) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A7-0001/2009),
1. odobri sklenitev sporazuma;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic in Mongolije.

---

Torek, 15. septembra 2009

**Pomorski prevoz med ES in Kitajsko \***

P7\_TA(2009)0007

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola o spremembi Sporazuma o pomorskem prevozu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter vlado Ljudske republike Kitajske na drugi strani (08127/2009 – 13698/2008 – C7-0030/2009 – 2008/0133(CNS))**

(2010/C 224 E/16)

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2008)0405),
  - ob upoštevanju predloga sklepa Sveta (08127/2009),
  - ob upoštevanju Protokola o spremembi Sporazuma o pomorskem prevozu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Vlado Ljudske republike Kitajske na drugi strani (13698/2008)
  - ob upoštevanju člena 80(2) in prvega stavka prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe ES,
  - ob upoštevanju prvega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0030/2009),
  - ob upoštevanju členov 55, 90(8) in 46(1) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za promet in turizem (A7-0002/2009),
1. odobri sklenitev protokola o spremembi sporazuma;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji, vladam in parlamentom držav članic ter Ljudske republike Kitajske.

Torek, 15. septembra 2009

## Uporaba sredstev Solidarnostnega sklada Evropske unije

P7\_TA(2009)0008

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije v skladu s točko 26 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (KOM(2009)0308 – C7-0051/2009 – 2009/2048(BUD))**

(2010/C 224 E/17)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2009)0308 – C7-0051/2009),
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(1)</sup>, zlasti točke 26,
  - ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1212/2002 z dne 11. novembra 2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju skupne izjave Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, sprejete med usklajevalnim sestankom dne 17. julija 2008 o Solidarnostnem skladu,
  - ob upoštevanju rezultatov tristranskih pogovorov z dne 7. julija 2009,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun in mnenja Odbora za regionalni razvoj (A7-0008/2009),
1. odobri sklep, priložen tej resoluciji;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj podpiše ta sklep skupaj s predsedujočim Svetu ter poskrbi za njegovo objavo v *Uradnem listu Evropske unije*;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj resolucijo skupaj s prilogo posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 311, 14.11.2002, str. 3.

Torek, 15. septembra 2009

## PRILOGA

## SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije v skladu s točko 26 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI STA –

- ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(1)</sup> ter zlasti točke 26 Sporazuma,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2012/2002 z dne 11. novembra 2002 o ustanovitvi Solidarnostnega sklada Evropske unije <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju predloga Komisije,

ker:

- (1) je Evropska unija ustanovila Solidarnostni sklad Evropske unije ("sklad"), da bi izkazala solidarnost s prebivalci območij, ki so jih prizadele nesreče,
- (2) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 dopušča uporabo sredstev sklada do letne zgornje meje v višini 1 milijarde EUR,
- (3) Uredba (ES) št. 2012/2002 vsebuje določbe, v skladu s katerimi se lahko uporabijo sredstva sklada,
- (4) je Francija predložila vlogo za uporabo sredstev sklada v zvezi z nesrečo, ki jo je povzročilo neurje.

SKLENILA:

## Člen 1

Za splošni proračun Evropske unije za proračunsko leto 2009 se uporabi sredstva Solidarnostnega sklada Evropske unije za zagotovitev 109 377 165 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

## Člen 2

Ta sklep se objavi v Uradnem listu Evropske unije.

V Strasbourgu,

Za Evropski parlament  
Predsednik

Za Svet  
Predsednik

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 311, 14.11.2002, str. 3.

Torek, 15. septembra 2009

## Uporaba Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji

P7\_TA(2009)0009

**Rezolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (KOM(2009)0371 – C7-0115/2009 – 2009/2066(BUD))**

(2010/C 224 E/18)

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2009)0371 – C7-0115/2009),

— ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(1)</sup> (MIS z dne 17. maja 2006), zlasti točke 28 tega sporazuma,

— ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji <sup>(2)</sup> (uredba o ESPG),

— ob upoštevanju poročila Odbora za proračun ter mnenja Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve (A7-0006/2009),

A. ker je Evropska unija uvedla ustrezne zakonodajne in proračunske instrumente za dodatno pomoč delavcem, ki so jih prizadele posledice velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, in za njihovo ponovno vključevanje na trg dela,

B. ker mora biti finančna pomoč Unije za presežne delavce dinamična ter na voljo čim hitreje in čim učinkoviteje v skladu s skupno izjavo Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, sprejeto na usklajevalni seji 17. julija 2008, in ob ustreznem upoštevanju določb MIS z dne 17. maja 2006 glede sprejetja sklepov o uporabi sredstev sklada,

C. ker sta Španija in Portugalska zaprosili za pomoč zaradi odpuščanja presežnih delavcev v tekstilnem sektorju v Kataloniji <sup>(3)</sup> ter v severni in osrednji regiji. Portugalske <sup>(4)</sup> in izpolnjujeta merila za upravičenost iz uredbe o Evropskem skladu za prilagoditev globalizaciji (ESPG),

1. od zadevnih institucij zahteva, naj združijo vse potrebne moči za pospešitev uporabe sredstev sklada;

2. poudarja, da mora Evropska unija uporabiti vsa svoja sredstva pri soočanju s posledicami globalne gospodarske in finančne krize; v zvezi s tem opozarja, da ima lahko ESPG bistveno vlogo pri ponovnem vključevanju presežnih delavcev na trg dela;

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>(3)</sup> EGF/2008/005 ES/Cataluña.

<sup>(4)</sup> EGF/2009/001 PT/Norte-Centro.

Torek, 15. septembra 2009

3. opozarja, da uporaba ESPG iz naslova odobritev plačil ne sme ogroziti financiranja Evropskega socialnega sklada; izraža dvom glede zagotavljanja komplementarnosti z drugimi obstoječimi instrumenti, kot je Evropski socialni sklad;
4. se zaveže oceniti delovanje in dodano vrednost ESPG v okviru splošne ocene programov in drugih instrumentov MIS z dne 17. maja 2006, med postopkom proračunskega pregleda večletnega okvira 2007–2013;
5. odobri sklep, priložen tej resoluciji;
6. naroči svojemu predsedniku, da ta sklep podpiše skupaj s predsedujočim Svetu in poskrbi za njegovo objavo v Uradnem listu Evropske unije;
7. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo, vključno s prilogo, posreduje Svetu in Komisiji.

## PRILOGA

## SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o uporabi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI STA

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(1)</sup>, zlasti točke 28 tega sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 12(3) te uredbe,

ob upoštevanju predloga Komisije

ter ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (v nadaljnjem besedilu ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, ki so jih prizadele posledice velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev tega sklada do letne zgornje meje v višini 500 milijonov EUR.

<sup>(1)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

Torek, 15. septembra 2009

- (3) Španija je 29. decembra 2008 vložila zahtevek za uporabo sredstev ESPG zaradi presežkov v tekstilnem sektorju. Zahtevek izpolnjuje pogoje za določitev finančnega prispevka, kot je opredeljeno v členu 10 uredbe (ES) št. 1927/2006, zato Komisija predlaga, da se v ta namen uporabi znesek 3 306 750 EUR.
- (4) Portugalska je 23. januarja 2009 vložila zahtevek za uporabo sredstev ESPG za presežke v tekstilnem sektorju. Zahtevek izpolnjuje pogoje za določitev finančnega prispevka, kot je opredeljeno v členu 10 uredbe (ES) št. 1927/2006, zato Komisija predlaga, da se v ta namen uporabi znesek 832 800 EUR.
- (5) Treba je uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za zahtevka, ki sta ju predložili Španija in Portugalska,

SKLENILA:

#### Člen 1

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009 se uporabijo sredstva iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji in tako zagotovi znesek 4 139 550 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

#### Člen 2

Ta sklep se objavi v Uradnem listu Evropske unije.

V Strasbourgu,

*Za Evropski parlament*  
*predsednik*

*Za Svet*  
*predsednik*

### **Predlog spremembe proračuna št. 6/2009**

P7\_TA(2009)0010

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu spremembe proračuna št. 6/2009 Evropske unije za proračunsko leto 2009, Oddelek III – Komisija (11888/2009 – C7-0098/2009 – 2009/2047(BUD))**

(2010/C 224 E/19)

*Evropski parlament,*

— ob upoštevanju člena 272 Pogodbe ES in člena 177 Pogodbe Euratom,

— ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, zlasti členov 37 in 38,

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

Torek, 15. septembra 2009

- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009, ki je bil dokončno sprejet dne 18. decembra 2008 <sup>(1)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju predhodnega predloga spremembe proračuna Evropske unije št. 6/2009 za proračunsko leto 2009, ki ga je Komisija predložila dne 18. junija 2009 (KOM(2009)0288),
  - ob upoštevanju predloga spremembe proračuna št. 6/2009, ki ga je Svet pripravil dne 13. julija 2009 (11888/2009 – C7-0098/2009),
  - ob upoštevanju člena 75 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0003/2009),
- A. ker predhodni predlog spremembe proračuna št. 6/2009 zajema popravek napovedi tradicionalnih lastnih sredstev ter osnov za DDV in BND, vključitev ustreznih popravkov za Združeno kraljestvo in njihovega financiranja v proračun ter popravek financiranja znižanj iz naslova BND za Nizozemsko in Švedsko za leto 2009,
- B. ker je namen predloga spremembe proračuna št. 6/2009 uradna vključitev teh proračunskih sprememb v proračun za leto 2009,
1. odobri nespremenjeni predlog spremembe proračuna št. 6/2009;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>(1)</sup> UL L 69, 13.3.2009.

<sup>(2)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

## **Predlog spremembe proračuna št. 7/2009**

P7\_TA(2009)0011

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu spremembe proračuna št. 7/2009 Evropske unije za proračunsko leto 2009: neurje Klaus v Franciji (12951/2009 C7-0130/2009 2009/2046(BUD))**

(2010/C 224 E/20)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 272 Pogodbe ES in člena 177 Pogodbe Euratom,

**Torek, 15. septembra 2009**

- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, zlasti členov 37 in 38,
  - ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009, kot je bil dokončno sprejet dne 18. decembra 2008 <sup>(2)</sup>,
  - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju <sup>(3)</sup>,
  - ob upoštevanju predhodnega predloga spremembe proračuna Evropske unije št. 7/2009 za proračunsko leto 2009, ki ga je Komisija predložila dne 22. junija 2009 (SEK(2009)0827),
  - ob upoštevanju predloga spremembe proračuna št. 7/2009, ki ga je Svet pripravil dne 7. septembra 2009 (12951/2009 C7-0130/2009),
  - ob upoštevanju člena 75 in Priloge V svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0009/2009),
- A. ker predlog spremembe proračuna št. 7 k splošnemu proračunu za leto 2009 zajema uporabo sredstev Solidarnostnega sklada EU v višini 109,4 milijona EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil, ki se nanašajo na posledice neurja, ki je prizadelo Francijo januarja leta 2009,
- B. ker je namen predloga spremembe proračuna št. 7/2009 uradna vključitev te proračunske spremembe v proračun za leto 2009,
1. je seznanjen s predhodnim predlogom spremembe proračuna št. 7/2009, ki je četrti predlog spremembe proračuna, namenjen izključno Solidarnostnemu skladu EU;
  2. je seznanjen, da bo financiranje Solidarnostnega sklada EU zagotovljeno s poglavjem 1 4 prihodka splošnega proračuna Evropskih skupnosti glede lastnih sredstev iz bruto domačega dohodka v skladu s členom 2(1)(c) Sklepa 2007/436/ES, Euratom za financiranje poglavja 13 06 proračuna za leto 2009 o Solidarnostnem skladu;
  3. odobri nespremenjeni predlog spremembe proračuna št. 7/2009;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

---

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 69, 13.3.2009.

<sup>(3)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

Torek, 15. septembra 2009

**Predlog spremembe proračuna št. 8/2009**

P7\_TA(2009)0012

**Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu spremembe proračuna št. 8/2009 Evropske unije za proračunsko leto 2009: Europol, Eurojust, OLAF (12952/2009 – C7-0131/2009 – 2009/2050(BUD))**

(2010/C 224 E/21)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju člena 272 Pogodbe ES in člena 177 Pogodbe Euratom,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti <sup>(1)</sup>, zlasti členov 37 in 38,
- ob upoštevanju splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2009, ki je bil dokončno sprejet dne 18. decembra 2008 <sup>(2)</sup>,
- ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobremu finančnemu poslovanju <sup>(3)</sup>,
- ob upoštevanju predhodnega predloga spremembe proračuna Evropske unije št. 8/2009 za proračunsko leto 2009, ki ga je Komisija predložila dne 3. julija 2009 (KOM(2009)0337),
- ob upoštevanju predloga spremembe proračuna št. 8/2009, ki ga je Svet pripravil dne 7. septembra 2009 (12952/2009 – C7-0131/2009),
- ob upoštevanju člena 75 in Priloge V svojega Poslovnika,
- ob upoštevanju poročila Odbora za proračun (A7-0010/2009),

A. ker predlog spremembe proračuna št. 8 k splošnemu proračunu za leto 2009 predvideva:

- povečanje sredstev za prevzem obveznosti, namenjenih za izkoreninjanje živalskih bolezni in nadzor nad živalskimi boleznimi ter spremljanje fizičnega stanja živali, ki bi lahko v povezavi z zunanjim dejavnikom ogrozilo zdravje ljudi,
- vzpostavitev proračunske postavke „Delovanje reaktorja z visokim pretokom (HFR) – dodatni programi HFR“,
- vzpostavitev proračunske postavke „Evropski policijski urad – prehodni stroški“,
- povečanje subvencije Skupnosti za EUROJUST,
- spremembe kadrovskega načrta OLAF,

<sup>(1)</sup> UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 69, 13.3.2009.

<sup>(3)</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

**Torek, 15. septembra 2009**

B. ker je namen predloga spremembe proračuna št. 8/2009 uradna vključitev teh proračunskih sprememb v proračun za leto 2009,

1. odobri nespremenjeni predlog spremembe proračuna št. 8/2009 glede na izid tristranskih pogovorov z dne 1. septembra 2009 <sup>(1)</sup>;

2. naroči svojemu predsedniku, naj to resolucijo posreduje Svetu in Komisiji.

<sup>(1)</sup> Glej Prilogo.

---

## **PRILOGA**

### **TRISTRANSKI POGOVORI Z DNE 1. SEPTEMBRA 2009**

#### **Povzetek sklepov**

V skladu s točko 47 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 so se Evropski parlament, Svet in Komisija sporazumeli, da:

— na podlagi informacij, ki jih je posredovala Komisija v svojem finančnem načrtovanju, Evropski parlament in Svet ugotavljata, se lahko financiranje urada EUROPOL kot agencije Skupnosti zagotovi z dogovorjeno zgornjo mejo odhodkov podrazdelka 3a večletnega finančnega okvira za obdobje 2007-2013; letni znesek bo določen v vsakemu letnemu proračunskemu postopku.

— na podlagi predhodnega predloga spremembe proračuna št. 8/2009, ki ga je predložila Komisija, Evropski parlament in Svet sprejemata prehodne stroške v višini 1 250 milijonov EUR leta 2009, ki se krijejo s prerazporeditvijo v podrazdelku 3a večletnega finančnega okvira za obdobje 2007-2013;

— Evropski parlament in Svet pozivata Komisijo, naj čim prej predloži osnutek skupnih smernic za izvajanje točke 47 Medinstitucionalnega sporazuma.

---

Četrtek, 17. septembra 2009

**Intervencijski obdobji 2009 in 2010 za maslo in posneto mleko v prahu \***

P7\_TA(2009)0014

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o predlogu Uredbe Sveta o odstopanju od Uredbe (ES) št. 1234/2007 (Uredba o „enotni SUT“) kar zadeva intervencijski obdobji 2009 in 2010 za maslo in posneto mleko v prahu (KOM(2009)0354 – C7-0103/2009 – 2009/0094(CNS))**

(2010/C 224 E/22)

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2009)0354),
  - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0103/2009),
  - ob upoštevanju členov 55 in 46(2) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A7-0005/2009),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

BESEDILO, KI GA PREDLAGA KOMISIJA

SPREMEMBA

**Sprememba 1****Predlog uredbe****Člen 2 a (novo)****Člen 2a****Sprememba Uredbe (ES) št. 72/2009**

**Člen 4(8) Uredbe Sveta (ES) št. 72/2009 z dne 19. januarja 2009 o spremembah skupne kmetijske politike s spremembo uredb (ES) št. 247/2006, (ES) št. 320/2006, (ES) št. 1405/2006, (ES) št. 1234/2007, (ES) št. 3/2008 in (ES) št. 479/2008 in razveljavitvi uredb (EGS) št. 1883/78, (EGS) št. 1254/89, (EGS) št. 2247/89, (EGS) št. 2055/93, (ES) št. 1868/94, (ES) št. 2596/97, (ES) št. 1182/2005 in (ES) št. 315/2007 <sup>(1)</sup> se črta.**

<sup>(1)</sup> UL L 30, 31.1.2009, str.1.

Četrtek, 17. septembra 2009

## **Sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike \***

P7\_TA(2009)0015

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 73/2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, spremembi uredb (ES) št. 1290/2005, (ES) št. 247/2006, (ES) št. 378/2007 in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1782/2003 (KOM(2009)0321 – C7-0093/2009 – 2009/0084(CNS))**

(2010/C 224 E/23)

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2009)0321),
  - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0093/2009),
  - ob upoštevanju členov 55 in 46(1) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja (A7-0004/2009),
1. odobri predlog Komisije;
  2. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  3. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  4. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

---

Četrtek, 17. septembra 2009

**Sklenitev Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med ES in Republiko Tadžikistan \*\*\***

P7\_TA(2009)0018

**Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tadžikistan na drugi (12475/2004 – 11803/2004 – C6-0118/2005 – 2004/0176(AVC))**

(2010/C 224 E/24)

(Postopek privolitve)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Sklepa Sveta in Komisije (KOM(2004)0521),
  - ob upoštevanju osnutka sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tadžikistan na drugi (12475/2004 in 11803/2004),
  - ob upoštevanju prošnje Sveta za privolitev Parlamenta na podlagi drugega pododstavka člena 300(3) Pogodbe ES in člena 44(2), zadnjega stavka člena 47(2), členov 55 in 57(2), točke 3 prvega odstavka člena 63 in členov 71, 80(2), 93, 94, 133 ter 181a (C6-0118/2005),
  - ob upoštevanju člena 101 Pogodbe Euratom,
  - ob upoštevanju členov 81 in 90(8) svojega Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve (A7-0007/2009),
1. da svojo privolitev k sklenitvi sporazuma;
  2. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji ter vladam in parlamentom držav članic ter Republike Tadžikistan.



|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 224 E/13                  | Potrditev imenovanja Pawła Sameckiego za člana Evropske komisije<br>Sklep Evropskega parlamenta z dne 14. septembra 2009 o potrditvi imenovanja Pawła Sameckiego za člana Evropske komisije .....                                                                                                                                                                                                                                                                  | 40 |
| 2010/C 224 E/14                  | Potrditev imenovanja Karla De Gutchia za člana Evropske komisije<br>Sklep Evropskega parlamenta z dne 14. septembra 2009 o potrditvi imenovanja Karla De Gutchia za člana Evropske komisije .....                                                                                                                                                                                                                                                                  | 41 |
| <b>Torek, 15. septembra 2009</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |
| 2010/C 224 E/15                  | Sporazum ES/Mongolija o nekaterih vidikih zračnega prevoza *<br>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Mongolije o nekaterih vidikih zračnega prevoza (KOM(2007)0731 – C7-0001/2009 – 2007/0252(CNS)) .....                                                                                                                                          | 42 |
| 2010/C 224 E/16                  | Pomorski prevoz med ES in Kitajsko *<br>Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola o spremembi Sporazuma o pomorskem prevozu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter vlado Ljudske republike Kitajske na drugi strani (08127/2009 – 13698/2008 – C7-0030/2009 – 2008/0133(CNS)) .....                                                                     | 43 |
| 2010/C 224 E/17                  | Uporaba sredstev Solidarnostnega sklada Evropske unije<br>Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Solidarnostnega sklada Evropske unije v skladu s točko 26 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (KOM(2009)0308 – C7-0051/2009 – 2009/2048(BUD)) .....            | 44 |
|                                  | PRILOGA .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 45 |
| 2010/C 224 E/18                  | Uporaba Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<br>Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (KOM(2009)0371 – C7-0115/2009 – 2009/2066(BUD)) ..... | 46 |
|                                  | PRILOGA .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 47 |
| 2010/C 224 E/19                  | Predlog spremembe proračuna št. 6/2009<br>Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu spremembe proračuna št. 6/2009 Evropske unije za proračunsko leto 2009, Oddelek III – Komisija (11888/2009 – C7-0098/2009 – 2009/2047(BUD)) .....                                                                                                                                                                                                   | 48 |
| 2010/C 224 E/20                  | Predlog spremembe proračuna št. 7/2009<br>Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu spremembe proračuna št. 7/2009 Evropske unije za proračunsko leto 2009: neurje Klaus v Franciji (12951/2009 C7-0130/2009 2009/2046(BUD)) .....                                                                                                                                                                                                      | 49 |
| 2010/C 224 E/21                  | Predlog spremembe proračuna št. 8/2009<br>Resolucija Evropskega parlamenta z dne 15. septembra 2009 o predlogu spremembe proračuna št. 8/2009 Evropske unije za proračunsko leto 2009: Europol, Eurojust, OLAF (12952/2009 – C7-0131/2009 – 2009/2050(BUD)) .....                                                                                                                                                                                                  | 51 |
|                                  | PRILOGA .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 52 |

**Četrtek, 17. septembra 2009**

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 224 E/22 | Intervencijski obdobji 2009 in 2010 za maslo in posneto mleko v prahu *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|                 | Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o predlogu Uredbe Sveta o odstopanju od Uredbe (ES) št. 1234/2007 (Uredba o „enotni SUT“) kar zadeva intervencijski obdobji 2009 in 2010 za maslo in posneto mleko v prahu (KOM(2009)0354 – C7-0103/2009 – 2009/0094(CNS))                                                                                                                                             | 53 |
| 2010/C 224 E/23 | Sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|                 | Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o predlogu Uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 73/2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, spremembi uredb (ES) št. 1290/2005, (ES) št. 247/2006, (ES) št. 378/2007 in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1782/2003 (KOM(2009)0321 – C7-0093/2009 – 2009/0084(CNS)) | 54 |
| 2010/C 224 E/24 | Sklenitev Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med ES in Republiko Tadžikistan ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|                 | Zakonodajna resolucija Evropskega parlamenta z dne 17. septembra 2009 o predlogu Sklepa Sveta in Komisije o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu in sodelovanju med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani ter Republiko Tadžikistan na drugi (12475/2004 – 11803/2004 – C6-0118/2005 – 2004/0176(AVC))                                                                                                            | 55 |

*Uporabljeni znaki*

|        |                                        |
|--------|----------------------------------------|
| *      | Posvetovalni postopek                  |
| **I    | Postopek sodelovanja: prva obravnava   |
| **II   | Postopek sodelovanja: druga obravnava  |
| ***    | Postopek privolitve                    |
| ***I   | Postopek soodločanja: prva obravnava   |
| ***II  | Postopek soodločanja: druga obravnava  |
| ***III | Postopek soodločanja: tretja obravnava |

(Vrsto postopka določa pravna podlaga, ki jo predlaga Komisija)

Politične spremembe: krepki ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol ■ pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

Popravki in prilagoditve tehničnih služb: navadni ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol || pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

## Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

|                                                                                              |                                    |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica                                         | 22 uradnih jezikov EU              | 1 100 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM                               | 22 uradnih jezikov EU              | 1 200 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica                                             | 22 uradnih jezikov EU              | 770 EUR na leto   |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM                                          | 22 uradnih jezikov EU              | 400 EUR na leto   |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU  | 300 EUR na leto   |
| Uradni list EU, serija C – natečaji                                                          | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto    |

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

SL